Chaudière en fonte à gazéification de bois

POWER 24 - 33

Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien

La section pour l'utilisateur se trouve au fond du manuel

EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

RINA

www.rina.org

CISQ is a member of

IQNet

www.iqnet-certification.com

IQNet, the association of the world's first class certification bodies, is the largest provider of management System Certification in the world. IQNet is composed of more than 30 bodies and counts over 150 subsidiaries all over the globe.

CERTIFICATO N. 1699/99/S

CERTIFICATE No.

SI CERTIFICA CHE IL SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITÀ DI
IT IS HEREBY CERTIFIED THAT THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM OF

Per informazioni sulla validità del certificato, visitare il sito www.rina.org

For information concerning validity of the certificate, you can visit the site www.rina.org

EDILKAMIN S.P.A.

CORSO DI PORTA ROMANA, 116/A 20122 MILANO (MI) ITALIA

NELLE SEGUENTI UNITÀ OPERATIVE */ IN THE FOLLOWING OPERATIONAL UNITS*

VIA MASCAGNI, 7/9 20020 LAINATE (MI) ITALIA
STRADA PROVINCIALE, 28 26030 GABBIONETA - BINANUOVA (CR) ITALIA
VIA SCAIOLA, 39 25080 NUVOLERA (BS) ITALIA

È CONFORME ALLA NORMA
IS IN COMPLIANCE WITH THE STANDARD

ISO 9001:2000

PER I SEGUENTI CAMPI DI ATTIVITÀ / *FOR THE FOLLOWING FIELD(S) OF ACTIVITIES*

EA:17

PROGETTAZIONE, COSTRUZIONE, COMMERCIO ED ASSISTENZA TECNICA POST-VENDITA DI TERMOCAMINETTI, CAMINETTI APERTI, STUFE A PELLET ED A LEGNA, BARBECUE, RIVESTIMENTI, CANNE FUMARIE INOX ED ACCESSORI

Rifersi al Manuale della Qualità per i dettagli delle esclusioni ai requisiti della norma

DESIGN, CONSTRUCTION, TRADE AND AFTER SALES TECHNICAL ASSISTANCE OF BOILER-FIREPLACES, FIREPLACES, PELLET STOVES, WOOD-BURNING STOVES, OVENS, BARBECUES, LININGS, ACCESSORIES AND INOX FLUES

Reference is to be made to the Quality Manual for details regarding the exemptions from the requirements of the standard

La validità del presente certificato è subordinata a sorveglianza periodica annuale / semestrale ed al riesame completo del sistema di gestione con periodicità triennale
The validity of this certificate is dependent on an annual / six monthly audit and on a complete review, every three years, of the management system
L'uso e la validità del presente certificato sono soggetti al rispetto del documento RINA: Regolamento per la Certificazione di Sistemi di Gestione per la Qualità
The use and validity of this certificate are subject to compliance with the RINA document : Rules for the certification of Quality Management Systems

Prima emissione
First Issue 25.02.1999

Emissione corrente
Current Issue 26.07.2007

Dott. Ing. Domenico Andreis
(Direttore della Divisione Certificazione e Servizi)

RINA SpA
Via Corsica 12 - 16128 Genova Italy

CISQ è la Federazione Italiana di Organismi di Certificazione dei sistemi di gestione aziendale

CISQ is the Italian Federation of management system Certification Bodies

SINCERT

FEDERAZIONE CISQ

www.cisq.com

Form CERTIRISE 1/CISQ

Le premier allumage DOIT être effectué par le SAV (service après-vente agréé L. 46/90) qui vérifiera l'installation et rédigera la garantie. Dans chaque pays, se conformer aux lois et aux normes nationales en vigueur à cet égard. Une installation non correcte, des entretiens non correctement effectués ou une utilisation impropre du produit, déchargent le constructeur de toute responsabilité quant à tout dommage éventuel dérivant de l'utilisation de la chaudière.

Indications pour l'élimination de l'appareil
(Directive Européenne 2002/96/CE)

Une fois arrivé au terme de sa durée de vie, cet appareil DOIT ÊTRE ÉLIMINÉ DE MANIÈRE SÉLECTIVE, comme prévu par la législation en vigueur.

IL NE DOIT PAS être éliminé avec les déchets urbains.

Il peut être remis aux centres de collecte sélective, s'il y en a, ou aux revendeurs fournissant ce service.

L'élimination sélective évite les risques potentiels pour l'environnement et la santé. Elle permet en outre de récupérer de nombreux matériaux recyclables, en permettant des économies financières et énergétiques importantes.

Cet appareil porte le symbole d'élimination sélective suivant, prévu par la Directive Européenne.

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un de nos appareils, un produit de qualité et hautement performant, capable de satisfaire toutes vos exigences de confort.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation et respecter, en particulier, les AVERTISSEMENTS et les RÈGLES DE SÉCURITÉ.

Nous vous suggérons, en outre, de confier l'appareil à un Service Technique EDILKAMIN, expressément formé pour effectuer l'entretien et qui, le cas échéant, utilise des pièces de rechange d'origine. En particulier pour ce qui concerne l'étalonnage électrique initial, veuillez impérativement vous adresser à un SAV (Service Après-Vente agréé).

Pour connaître les coordonnées du revendeur le plus proche de votre domicile, veuillez visiter notre site.

Le présent manuel fait partie intégrante de l'appareil. Conservez-le soigneusement afin de pouvoir le consulter si besoin est. Si vous vendez votre appareil, n'oubliez pas de remettre ce manuel au nouveau propriétaire.

Cordialement

La Direction

GARANTIE

Les appareils POWER bénéficient d'une garantie, conformément au code de la Consommation.
Les composants d'usure normale tels que le brûleur en réfractaire, le convoyeur en acier inox et le bac de récupération des cendres ne sont pas couverts par une garantie.

Appliquer aux certificats spécifiques les étiquettes autocollantes munies du code à barres, se trouvant dans l'enveloppe des documents.

CONFORMITÉ

Les appareils **POWER** sont conformes à:

- la Directive PED 97/23/CEE
- la Directive Basse Tension 73/23/CEE
- la Norme EN 303.5

Pour le numéro de série, faire référence à la plaque technique.

CE

La Direction

TABLE DES MATIÈRES

SÉCURITÉ
AVERTISSEMENTS ET RÈGLES DE SÉCURITÉ Page 7
INTERDICTIONS " 7

GÉNÉRALITÉS
RAPPELS SUR l'UTILISATION DU BOIS Page 8
DESCRIPTION " 8
IDENTIFICATION " 9
STRUCTURE DES COMPOSANTS PRINCIPAUX " 10
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES " 11
SONDES " 12
TABLEAU DE COMMANDE " 12
SCHÉMAS ÉLECTRIQUES " 16

INSTALLATION
RÉCEPTION DU PRODUIT Page 17
DIMENSIONS ET POIDS " 17
DÉPLACEMENT " 18
LOCAL D'INSTALLATION " 18
NOUVELLE INSTALLATION OU INSTALLATION À LA PLACE D'UN AUTRE APPAREIL " 19
RACCORDS HYDRAULIQUES " 19
SCHÉMAS DE PRINCIPE " 20
ÉVACUATION DES FUMÉES ET ASPIRATION DE L'AIR COMBURANT " 22
POIGNÉE DE LA PORTE DE CHARGEMENT " 22
VARIATION DU SENS D'OUVERTURE DES PORTES " 23
MONTAGE DU MICRO-INTERRUPTEUR " 25
PRÉRÉGLAGE DE L'AIR " 25
MONTAGE DU VENTILATEUR " 25
MONTAGE DU REVÊTEMENT ET DU TABLEAU DE COMMANDE " 26
CONNEXIONS ÉLECTRIQUES " 28
REMPLISSAGE ET VIDANGE DE L'INSTALLATION " 30
PREMIÈRE MISE EN SERVICE " 31
RÉGLAGE DE L'AIR COMBURANT " 34

ENTRETIEN
ENTRETIEN ET NETTOYAGE Page 35
IRRÉGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT " 37

UTILISATION (POUR L'UTILISATEUR)
MISE EN ROUTE DE L'APPAREIL ET PREMIER CHARGEMENT Page 31
CHARGES SUCCESSIVES " 33
ARRÊT " 38
ENTRETIEN " 39
NETTOYAGE ORDINAIRE " 39
IRRÉGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT " 41
RÉFÉRENCES UTILES " 42
NOTES " 43

AVERTISSEMENTS ET RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que la fourniture n'a pas subi de dommages et qu'elle est complète. Dans le cas contraire, contacter l'Agence ayant vendu l'appareil. Toute réclamation éventuelle devra nous être adressée par le Revendeur, le SAV ou l'Agent, auxquels nous vous remercions de vous adresser.
- L'appareil doit être installé par des techniciens spécialisés, opérant conformément aux normes nationales et locales en vigueur et aux indications contenues dans le manuel d'installation en annexe.
- L'appareil doit exclusivement être destiné à l'utilisation spécifique prévue. En aucun cas la société EDILKAMIN ne pourra être tenue pour responsable des dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens dus à des erreurs d'installation, de réglage ou d'entretien ou encore à une utilisation impropre de l'appareil.
- En cas de fuites d'eau, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, fermer l'alimentation hydraulique et faire appel le plus rapidement possible au Service Technique ou à des techniciens spécialisés.
- En cas de non-utilisation de l'appareil pendant une longue période, effectuer au moins les opérations suivantes :

- Placer l'interrupteur principal de l'appareil et l'interrupteur général de l'installation sur «éteint».
- Fermer les robinets de l'eau de l'installation hydraulique.
- Vidanger l'installation thermique et celle sanitaire s'il y a risque de gel.

- Le présent manuel faisant partie intégrante de l'appareil, il doit TOUJOURS l'accompagner, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur ou de transfert sur une autre installation. Ce manuel doit être conservé avec soin et, au cas où il serait abîmé ou si vous l'avez égaré, veuillez en demander un autre exemplaire au Service Technique.

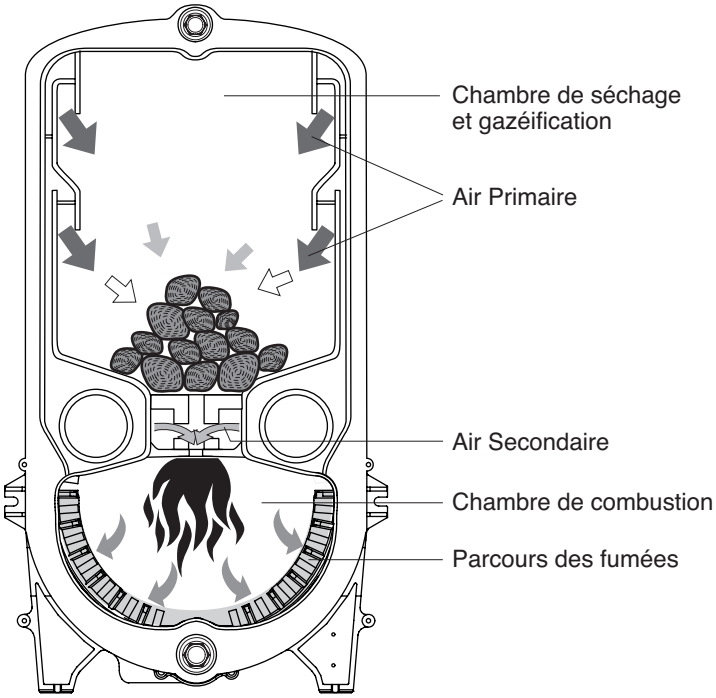
- **Il est conseillé d'effectuer l'entretien de l'appareil et du carneau au moins une fois par an.**

INTERDICTIONS

- **IL EST INTERDIT** de faire effectuer les réglages de l'appareil par des enfants ou des personnes handicapées non assistées.
- **IL EST INTERDIT** de toucher l'appareil si on est pieds nus ou si certaines parties du corps sont mouillées.
- **IL EST INTERDIT** d'effectuer des interventions techniques ou de nettoyage avant d'avoir débranché l'appareil du réseau d'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur général de l'installation et l'interrupteur principal de l'appareil sur «arrêt».
- **IL EST INTERDIT** d'effectuer des interventions de nettoyage si la chaudière est chaude ou qu'elle contient encore des braises.
- **IL EST INTERDIT** d'utiliser des récipients combustibles pour éliminer les résidus de la combustion.
- **IL EST INTERDIT** de modifier les dispositifs de sécurité ou de réglage sans l'autorisation et les indications du fabricant de l'appareil.
- **IL EST INTERDIT** de tirer, de détacher ou de tordre les cordons électriques sortant de l'appareil, même si ceux-ci sont débranchés du réseau d'alimentation électrique.
- **IL EST INTERDIT** de boucher ou de réduire les dimensions des ouvertures d'aération du local d'installation et de l'appareil (si présentes). Les ouvertures d'aération sont indispensables pour une combustion correcte.
- **IL EST INTERDIT** de laisser des récipients contenant des substances inflammables dans le local où l'appareil est installé.
- **IL EST INTERDIT** de jeter le matériel d'emballage dans la nature car il constitue une source de danger potentiel. Ce matériel doit être éliminé conformément aux dispositions de la législation en vigueur.

RAPPELS SUR L'UTILISATION DU BOIS

Le bois de chauffage est un combustible solide et il représente une source d'énergie précieuse. Il possède un fort pouvoir d'absorption de l'humidité et sa combustion laisse des traces évidentes.
Le stockage en lieux protégés,secs et modérément ventilés réduit l'humidité et améliore le rendement thermique.
Les meilleures techniques de combustion (gazéification et pyrolyse) doivent être favorisées par des nettoyages fréquents et un stockage correct.
Le nettoyage des parties internes de la chaudière permet de maintenir un niveau de rendement maximum et de limiter les émissions dans l'atmosphère.



DESCRIPTION

Les chaudières **POWER** sont des générateurs de chaleur à eau chaude à gazéification de bois, avec chambre de combustion en dépression et combustion à flamme renversée assistée par ventilateur.
Elles comportent un corps en fonte EN GJL 200, d'une qualité particulière et d'une grande épaisseur.
La grande surface d'échange, les ailettes du parcours des fumées et le brûleur, en matériau réfractaire, garantissent une excellente résistance contre les agents corrosifs et des rendements élevés constants dans le temps (effet autonettoyant).

Elles peuvent gérer de manière autonome des installations pour chauffage seul ou pour chauffage et eau chaude sanitaire, lorsqu'elles sont raccordées à un bouilleur à accumulation.
Seules ou associées à un autre générateur de chaleur, elles peuvent alimenter un accumulateur d'énergie.

La chaudière est doté de tous les dispositifs de sécurité et de réglage, conformes aux normes et à la législation en vigueur.

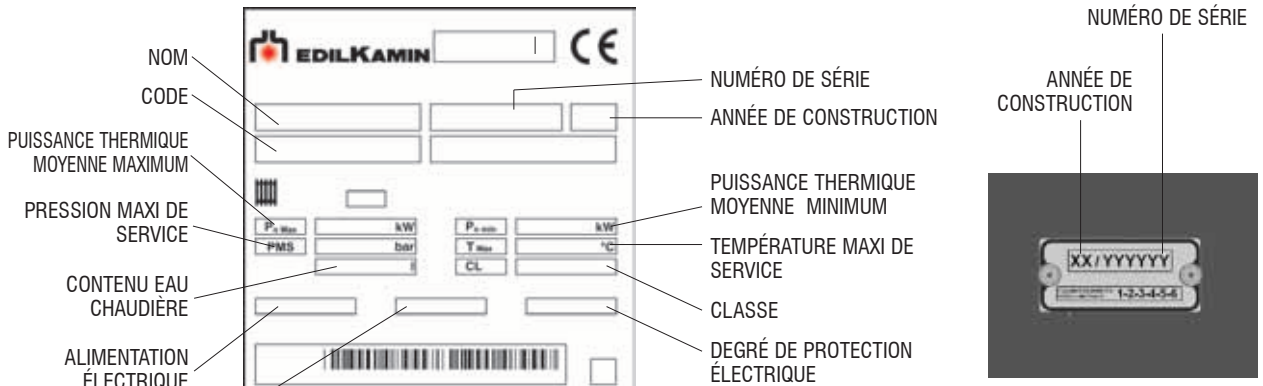
L'ouverture des portes est réversible. D'origine, elle est prévue à droite, mais peut être modifiée en cas de nécessité.

IDENTIFICATION

L'appareil peut être identifié par:

- la **Plaque technique** qui DOIT être appliquée par l'installateur, après l'assemblage du revêtement, de manière à ce qu'elle soit lisible une fois l'appareil installé (par exemple sur l'un des panneaux latéraux, comme illustré p. 26);

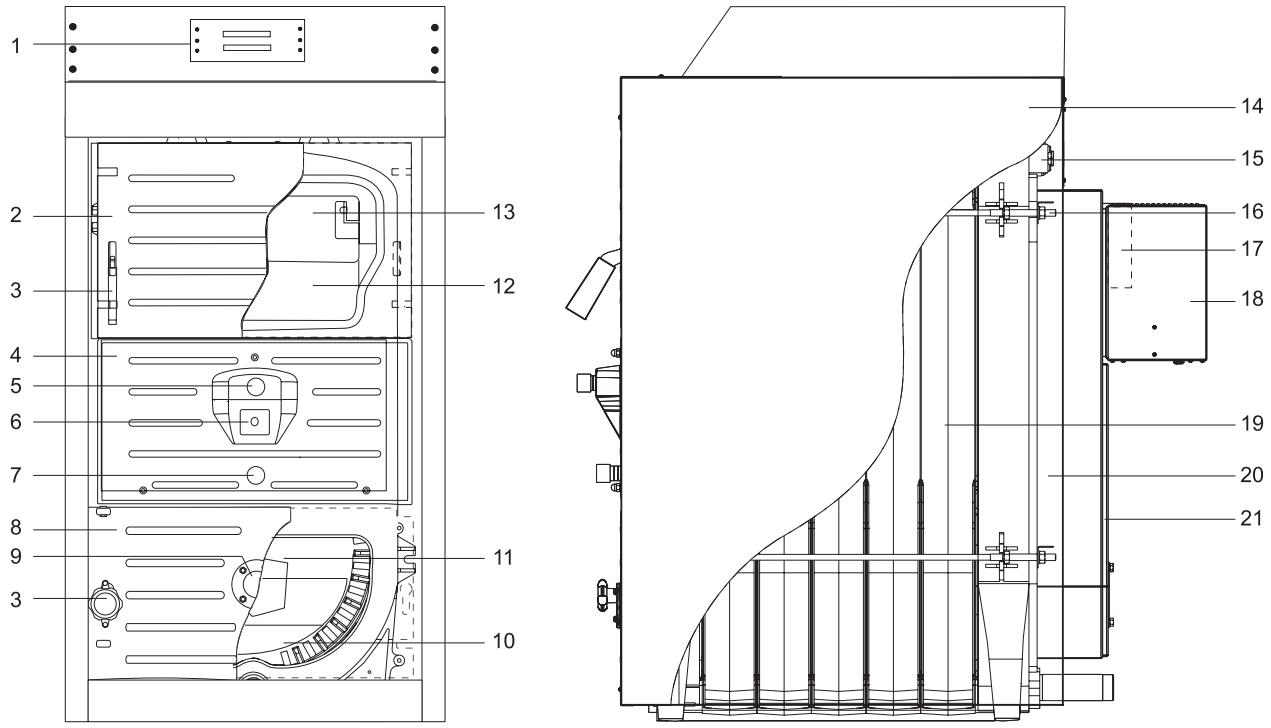
- la **Plaque Corps** appliquée sur la partie avant du corps



AVERTISSEMENTS

- La modification, l'enlèvement ou l'absence de la Plaque Technique, ainsi que tout ce qui ne permet pas l'identification certaine du produit, rendent difficile toute opération d'installation et d'entretien.

STRUCTURE DES COMPOSANTS PRINCIPAUX



1 Tableau synoptique
2 Porte de chargement
3 Poignée/Bouton d'ouverture de porte
4 Distributeur air de combustion
5 Régulateur air primaire
6 Entrée air comburant
7 Régulateur air secondaire
8 Porte chambre de combustion
9 Voyant flamme
10 Bac de récupération des cendres
11 Chambre de combustion
12 Chambre de séchage et de gazéification du bois
13 Cloison anti-fumée mobile
14 Revêtement
15 Doigt de gant sondes
16 By-pass
17 Raccord d'évacuation des fumées
18 Ventilateur
19 Coussinet isolant
20 Chambre fumées
21 Porte de nettoyage

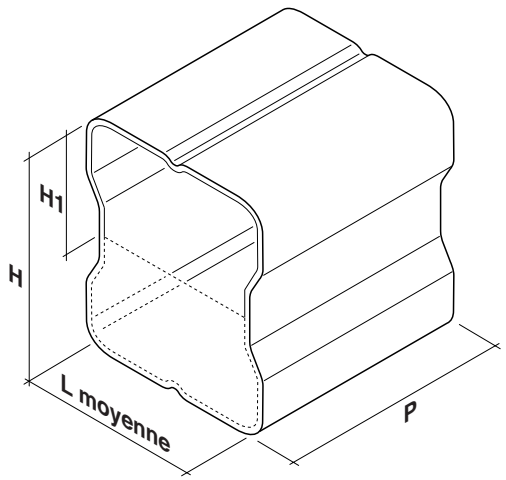
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les données figurant dans le tableau ont été relevées conformément aux critères de la Norme UNI EN 303.5 portant de manière spécifique sur ce type d'appareils.
Les performances se rapportent à la valeur moyenne en 2 heures de fonctionnement et à une charge de bois complète.

DESCRIPTION	POWER 24	POWER 33	
Combustible	Uniquement bûches de bois (12 à 20% HR)		
Pays de destination	CEE		
Puissance thermique moyenne nominale maxi (Pn Maxi)	24,1	32,9	kW
Puissance thermique moyenne nominale mini (Pn Min)	17	25	kW
Rendement utile à Pn Maxi (80/60°C)	80,9	80,01	%
Température moyenne des fumées (ΔT)	> 220 (260 Maxi)		°C
Dépression à la cheminée (Mini/Maxi)	0,25 / 0,35		mbars
Température maxi admise	110		°C
Température de service (plage)	70 ÷ 85		°C
Température de retour minimum admise	50		°C
Pression maxi de service «PMS»	4		bars
Alimentation électrique	230 ~ 50		V ~ Hz
Puissance électrique maxi absorbée	120		W
Degré de protection électrique	X0D		IP
Classe de rendement	3 (**)		n°
CO	< 1400 (*)	< 2400 (*)	mg/m³
Débit massique des fumées	23,4	31,3	g/sec
Durée d'une charge	> 2		h
Diamètre du raccord cheminée	150		mm
Perte de charge côté eau (ΔT=15°C)	30	50	mbars
Perte de charge côté eau (ΔT=20°C)	18	30	mbars
Contenu eau de la chaudière	70	88	l
Éléments	5	7	n°

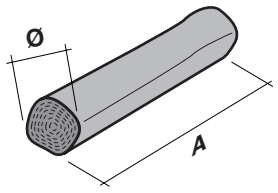
(*) À 10% de O_2 pour des fumées sèches 0°C, 1013 mbars.
(**) Conforme à la norme UNI 303-5.

Chambre de séchage et de gazéification du bois



Modèle	24	33	
L moyenne	43		cm
H	45		cm
H1	25		cm
P	40	60	cm
Volume	78	116	l

Taille du combustible



Modèle	24	33	
A (max)	33	50	cm
Ø	~ 15		cm
Poids max. pouvant être chargé (indicatif)	20	30	Kg

SONDES

1 Doigt de gant sondes
- Sonde thermostat de sécurité thermique (TST)
- Sonde température chaudière (TMC)

2 Sonde thermostat des fumées (TF)

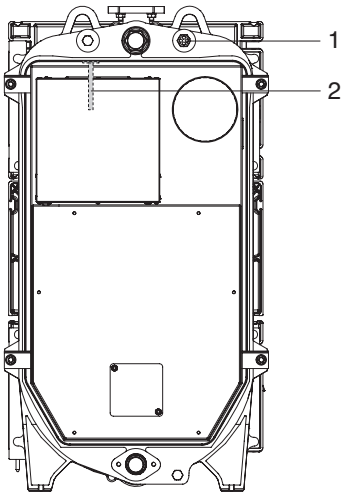
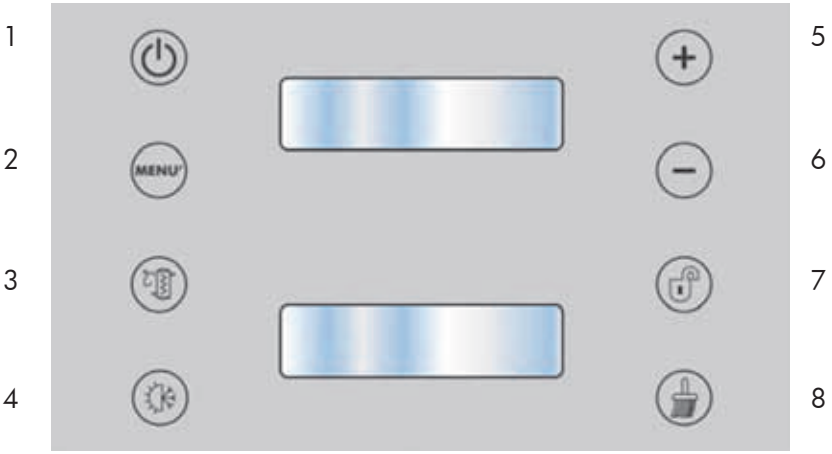


TABLEAU DE COMMANDE



• Caractéristiques générales

Aspect : carte électronique à jour
Dimensions : 170x105x20mm
Poids : 215g
Alimentation : 5Vcc fournis par la carte de commande
Puissance absorbée : 1VA
Logique de contrôle : microprocesseur 8MHz 64Koctets flash
Afficheurs employés : deux alphanumériques rétro-éclairés yellow-green 1x16
Touches de commande : clavier à membrane imperméable-antipoussière
Lieu d'emploi : Interne
Température d'exploitation : 0/60°C
Température de stockage :-10/70°C
Humidité exploitation/stockage : 20..80% RH (non condensante)

• Description des touches

1 Allumage/extinction de la chaudière
2 Accès aux sous-menus de programmation
3 Accès à la programmation du point de réglage température bouilleur
4 Commutation Été/Hiver
5 Accroît la variable sélectionnée
6 Décroit la variable sélectionnée
7 Active la phase de sécurité d'ouverture de la porte
8 Arrêt moteur fumées pour le nettoyage de la chambre de combustion

• Schéma et fonctionnement phase d'allumage

Ouverture de la porte pour le chargement du menu bois et du papier. Le ventilateur des fumées fonctionne à la tension programmée au paramètre "Air Start"

Allumage feu, fermeture de la porte, appuyer sur la touche "0/1", l'allumage commence et le ventilateur des fumées fonctionne à la tension programmée au paramètre "Air AC".

Si la température des fumées ne dépasse pas la température programmée au paramètre "Temp. Start" la carte demeure en phase d'allumage.

La température des fumées dépasse la température programmée au paramètre "Temp. Start". L'inscription "Allumage OK" s'affiche.

Si on n'ouvre pas la porte pour charger le bois et la température des fumées descend sous le paramètre "Temp. Stop", l'inscription "Échec allumage" s'affiche.

Ouvrir la porte, le ventilateur fonctionne à la tension maximum, charger le bois et fermer la porte. La phase de travail de la chaudière commence.

DÉBUT PHASE DE TRAVAIL CHAUDIÈRE

POUR LE S.A.V. SEULEMENT à lire en association avec la carte des paramètres.

• Phase de travail pour la production d'eau chaude
Pour allumer/éteindre la chaudière, appuyer sur la touche O/I. Après avoir effectué avec succès la phase d'allumage, le système commence la poursuite du point de réglage du refoulement, qui s'inscrit en haut de l'afficheur avec la température de refoulement TpM. Pour changer sa valeur, intervenir sur les touches + /-. Ex. afficheur "Réglage 70° Tpm 55°".
Le point de réglage s'obtient en modulant le ventilateur des fumées "VF" en fonction d'une bande proportionnelle déterminée. La courbe de cette bande est établie par les paramètres "Delta TVFmin-VFmax". Le point de réglage ayant été atteint, le ventilateur s'arrête et si, par inertie thermique, le point de réglage programmé est dépassé (voir paramètre "Over temp.") un circulateur d'évacuation se branche, s'il ne s'était pas déjà branché auparavant. Le paramètre "Cool Pump" permet d'établir si activer le circulateur de l'installateur ou le circulateur du bouilleur (si présent).
Si le point de réglage est dépassé par inertie, l'inscription "Over set H2O" s'affiche.
En cas d'épuisement définitif du bois, la température des fumées descend sous la température attribuée par le paramètre "Temp.Stop", et l'inscription "Stop flamme/fire" s'affiche.

• Circulateur Installation (CI)
Ce circulateur se branche lorsque l'entrée "TA" demande son intervention, à condition que la température minimum attribuée par le paramètre "Start pump" ait été dépassée. Il est aussi possible que ce circulateur soit activé pour évaluer des excès de température.

• Circulateur Bouilleur (CB)
Si la présence d'un bouilleur d'accumulation est prévue, le réglage de la température peut être directement géré à partir du panneau de contrôle de la chaudière.
Il faudra donc activer le menu de contrôle à partir du paramètre "Menu bouilleur" et insérer la sonde "SB". Les paramètres "Delta Tm-Tb", "Cool pump" et "Priority Pb" doivent être mis à jour en fonction de l'activation du menu de gestion du bouilleur.
La température courante du bouilleur s'inscrit en bas de l'afficheur. Ex. afficheur "Tp Bouilleur 60°C".
Pour afficher le point de réglage du bouilleur, intervenir sur la touche et, pour le programmer, intervenir sur les touches +/-. Ex. afficheur "Tp Bouilleur 65°C"

• Fonction maintien braises
Présence d'une fonction qui active automatiquement le ventilateur des fumées pendant un délai établi par le paramètre "Heat fire", au cas où le ventilateur des fumées demeurerait en stand-by pendant un délai supérieur à celui programmé par le paramètre "Sleep fire". Cette fonction aide à maintenir vives les braises à l'intérieur du foyer, en remédiant au problème éventuel des longues immobilisations journalières de la chaudière.

• Sécurité ouverture porte
Le système contrôle la position de la porte à travers un interrupteur mécanique placé sur la porte elle-même. L'ouverture de la porte active le ventilateur des fumées avec les logiques suivantes/
- Chaudière froide (fumées < "Temp.stop") = VF fonctionne selon l'attribution du paramètre "Air Start"
- Chaudière chaude (fumées > "Temp.stop") = VF tourne à la vitesse maximum
- Chaudière en phase d'allumage = VF fonctionne selon l'attribution du paramètre "Air AC"

Appuyer sur la touche (7) de la page 12 pour activer une procédure automatique qui branche de manière inconditionnée le ventilateur de fumées à la vitesse maximum pendant 5". A la fin des cinq secondes la sortie "ESP" s'active pendant 3", celle-ci ouvre la gâche électrique (option) qui dégage la porte.
À l'afficheur s'inscrit "Attendre SVP" >>> "Ok, ouvrir porte. La phase de lavage de la chambre de combustion permet l'évacuation de gaz éventuels qui, en entrant en contact avec l'air provenant de l'ouverture de la porte, pourraient générer un flamboiement.

• Fonction contrôle charge bois
Un temporisateur contrôle constamment que la chaudière ne demeure pas trop longtemps à une température de refoulement trop écartée du point de réglage programmé.
Si le ventilateur des fumées sort du secteur établi par la bande proportionnelle et qu'il n'y retourne pas dans le délai établi par le paramètre "Timer SCL", l'inscription "Charge bois" s'affiche et, en même temps, la sortie "SCL" s'active ; celle-ci permet d'envoyer à distance l'information à une lampe ou à un avertisseur sonore extérieur.
Le ventilateur des fumées s'arrête dans l'attente du nouveau chargement effectif du combustible.
Au cas où, l'allumage ayant été obtenu, le ventilateur des fumées n'atteindrait pas le champ de modulation établi par la bande proportionnelle, en dépassant donc le délai limite fixé par le paramètre "Timer SCL", l'inscription "Charge insuffisante" s'affiche. Le ventilateur de fumées s'arrête.

• Fonction nettoyage
Appuyer sur la touche, avec chaudière froide (fumées < "Temp.stop.) pour ouvrir la porte en arrêtant le fonctionnement du ventilateur des fumées, cela permet d'éviter l'aspiration et l'entrée conséquente de la suie soulevée par la phase de nettoyage dans l'atmosphère.
À l'afficheur s'inscrit "OK pour nettoyage" ou "Non, chaudière chaude" si la température fumées n'est pas en condition de sécurité.

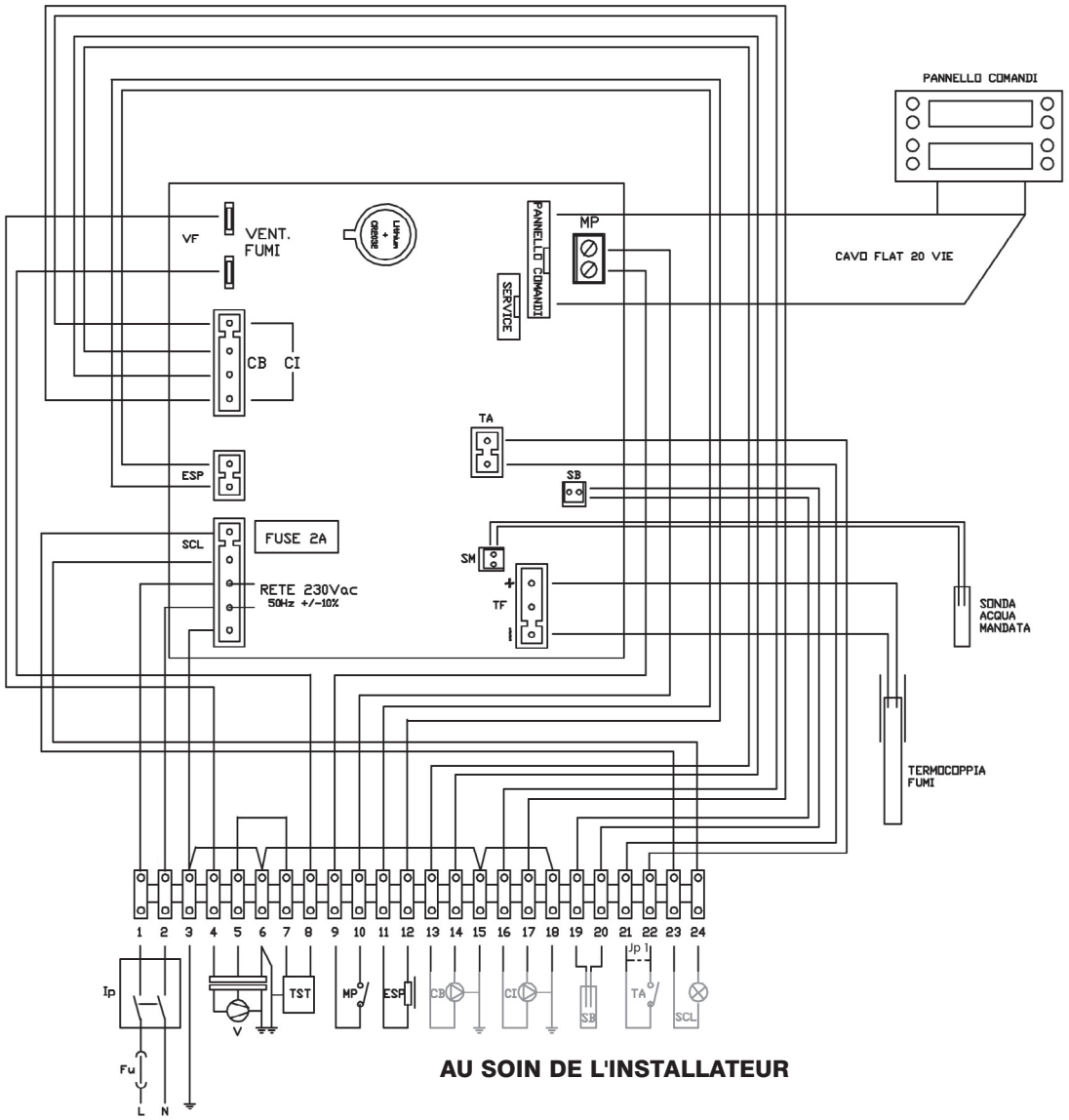
• Fonction Été/Hiver
Appuyer pendant 2" sur la touche (4) de la page 12 pour accéder au menu qui permet à l'utilisateur de commuter le fonctionnement de la chaudière d'Été à Hiver ou vice versa, la commutation à la saison d'été est liée à l'installation d'une accumulation.
(boiler-puffer)
Hiver : le fonctionnement sera celui décrit jusqu'ici.
Été : En Été la chaudière, une fois allumée, se place à la température de régime qui sera celle attribuée par le paramètre "TM ÉTÉ". En présence d'une demande de chauffage de la part du bouilleur/puffer, le point de réglage du refoulement se commute automatiquement à la température maximum (85°C), de manière à ce que, dans le plus court délai possible, l'accumulateur soit ramené à la température désirée.

Liste des alarmes

La carte électronique affiche et enregistre les alarmes illustrées dans le tableau ci-dessous :

Alarme affichée	**Problème présent**	**Action**
Échec allumage	Temp. Start non maintenue	Arrêt ventilateur fumées
Stop flamme/feu	Temp. fumées < temp. Stop	Arrêt ventilateur fumées
Broken Tc	Thermocouple en panne/débranché	Arrêt ventilateur
Broken SM	Sonde refoulement en panne/débranchée	Arrêt ventilateur/ ON CI + CB
Broken SB	Sonde bouilleur en panne/débranchée	Arrêt ventilateur
Over set H2O	Temp. refoulement > point de réglage refoulement	Act. circulateur évacuation
Over temp. fumées	Temp. fumées > paramètre T.max exit	Vent. Fumées tourne à "Air over T"

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES



AU SOIN DE L'INSTALLATEUR

Ip Interrupteur principal
Fu Fusible 2A prise courant
V Ventilateur**MP** Micro-interrupteur porte de chargement
CB Circulateur Bouilleur (en option)
CI Circulateur Installation
TA Thermostat d'Ambiance
TFThermocouple Fumées
SM Sonde Refoulement
SB Sonde Bouilleur
TST Thermostat de sécurité thermique (110°C)
SCL Voyant charge bois
ESP Gâche électrique porte
Jp 1 Cavalier TA si non installé

⚠ AVERTISSEMENT

- Il est indispensable de brancher la chaudière au réseau électrique au moyen d'un interrupteur général IG

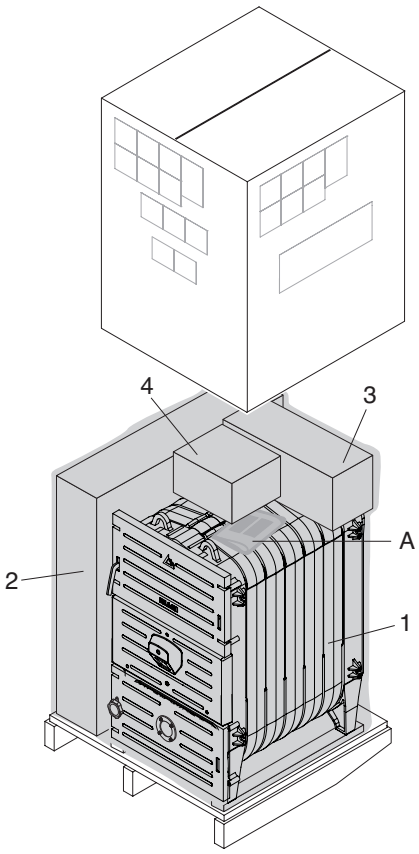
RÉCEPTION DU PRODUIT

Les appareils **POWER** sont livrés dans 4 colis, posés sur une seule palette, protégés par un sac en nylon et une enveloppe en carton.

1- Corps chaudière avec contre-bride de refoulement.
À l'intérieur de la chambre de séchage/gazéification (A), se trouvent les tuyaux de refoulement et de retour, le convoyeur en acier inox.

On trouvera également, appliquée sur le corps de la chaudière, une enveloppe contenant les documents (A) suivants:
- Plaque Technique.
- Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien.
- Certificat de garantie et étiquettes adhésives avec code à barres.
- Certificat d'essai hydraulique.
- Catalogue des pièces détachées.

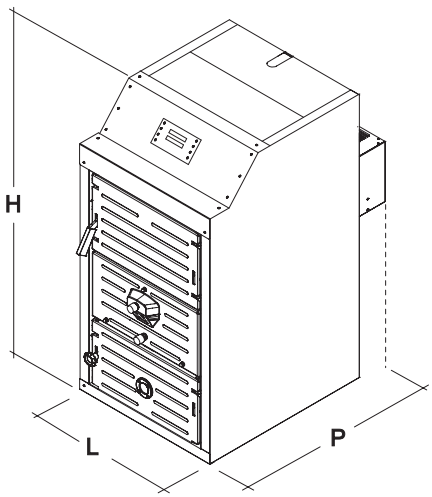
2- Revêtement, coussinet d'isolation du corps de la chaudière et sachet avec les vis de fixation.
3- Tableau de commande, micro-interrupteur porte avec câble et sachet avec vis de fixation.
4- Ventilateur.



AVERTISSEMENTS

- Utiliser des équipements et des protections de sécurité appropriés tant pour retirer l'emballage que pour la manutention de l'appareil.
- • Le manuel fait partie intégrante de l'appareil. Il est recommandé de la lire avant d'installer et de mettre en service l'appareil. Conservez-le avec soin afin de pouvoir le consulter à tout moment ou en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur.

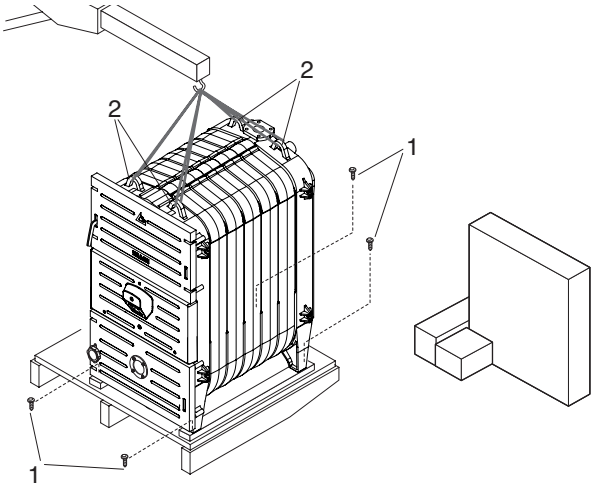
DIMENSIONS ET POIDS

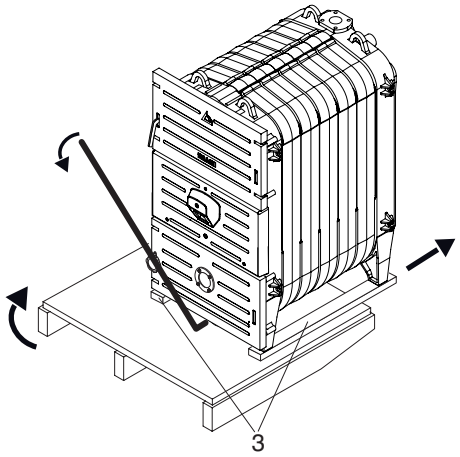


Dimensions et poids	POWER 24	POWER 33	
L	700		mm
P	900	1100	mm
H	1200		mm
H1	1380		mm
Poids net (corps uniquement)	370	470	Kg
Poids global	415	526	Kg

DÉPLACEMENT

Une fois l'emballage retiré:
- Enlever les colis en veillant de ne pas les endommager.
- Retirer les quatre vis (1) de fixation de la chaudière à la palette.
- Si on dispose d'équipements de levage adaptés au poids de la chaudière (poids net), utiliser les anneaux (2) prévus surle soulever..
- Si de tels équipements ne sont pas disponibles et qu'on déplace l'appareil manuellement, procéder comme suit:
  - Placer la palette à proximité du point d'installation.
  - Utiliser un levier approprié et pousser la chaudière vers l'arrière de la palette en faisant coulisser les deux glissières (3). La palette se soulève à l'avant, ce qui facilite l'opération de déchargement du corps.
  - Quand le corps est au sol, on peut soit laisser les glissières sous l'appareil soit les enlever en inclinant le corps d'un côté puis de l'autre.





AVERTISSEMENTS

- Utiliser des protections de sécurité et respecter le poids maximum soulevable par personne.
- **IL EST INTERDIT** de jeter le matériel d'emballage dans la nature, car il constitue une source de danger potentiel. Il doit donc être éliminé conformément aux dispositions de la législation en vigueur.

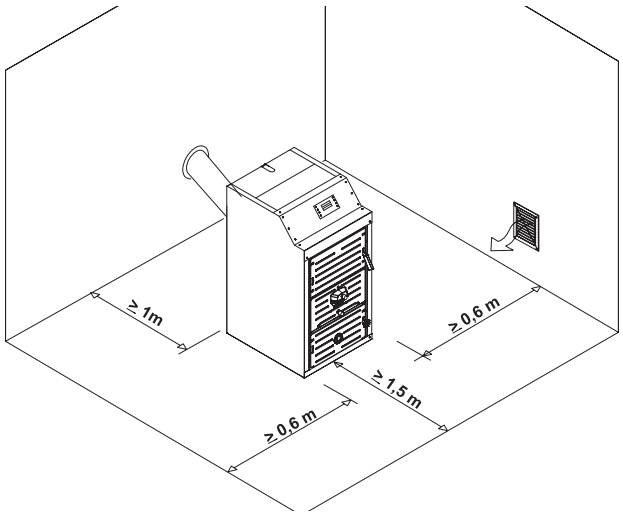
LOCAL D'INSTALLATION

Le local d'installation doit être à usage exclusif. Il doit être conforme aux normes techniques et à la législation en vigueur et être doté d'ouvertures d'aération correctement dimensionnées.

AVERTISSEMENTS

- Vérifier que le degré de protection électrique de l'appareil est adapté aux caractéristiques du local d'installation.
- Tenir compte des espaces nécessaires pour l'accès aux dispositifs de sécurité et de réglage et pour la réalisation des opérations d'entretien et de chargement
- **IL EST INTERDIT** d'installer les appareils **POWER**:
  - dans des locaux habités parce que, dans certaines circonstances, ils peuvent émettre des fumées et des odeurs;
  - en plein air, parce qu'ils n'ont pas été conçus pour ce type d'installation.

DISTANCES INDICATIVES À RESPECTER



NOUVELLE INSTALLATION OU INSTALLATION À LA PLACE D'UN AUTRE APPAREIL

Après avoir installé l'appareil, vérifier:

- que le conduit de fumée, si réutilisé:
- assure la dépression nécessaire au nouvel appareil (voir le tableau des caractéristiques techniques p. 10);
- est adapté aux températures des produits de la combustion, et qu'il a été calculé et construit selon les normes;
- est le plus rectiligne possible, étanche, isolé et qu'il ne présente ni obstructions ni rétrécissements;
- est doté d'une évacuation des vapeurs de condensation.

- L'appareil étant à l'arrêt, la cheminée étant chaude et le ventilateur arrêté, la porte de l'air primaire doit rester fermée.

- L'installation électrique est réalisée conformément aux normes spécifiques et par des techniciens spécialisés.

- L'installation est lavée, exempte de boues et d'incrustations, purgée et tous les joints hydrauliques ont été contrôlés.

- Un système de traitement a été prévu, quand l'eau d'alimentation/d'appoint est particulière.
  Deux éléments de référence d'une eau normale peuvent être:
  - pH=6 à 8
  - Dureté totale ≤ 35°F.

La société EDILKAMIN ne pourra pas être tenue pour responsable des éventuels dégâts provoqués par une réalisation incorrecte de l'évacuation des fumées.

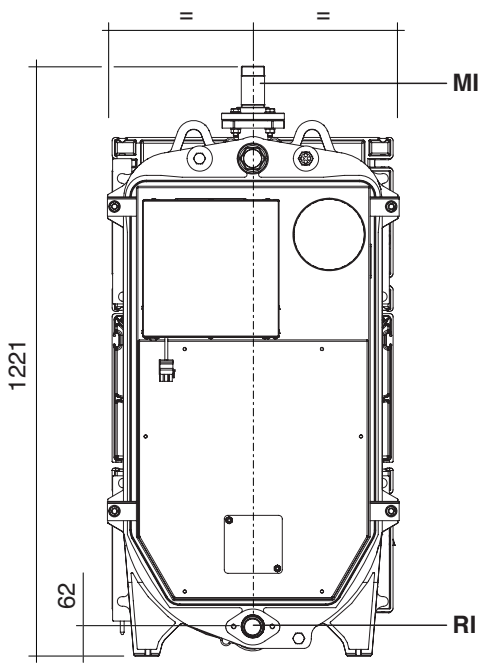
RACCORDS HYDRAULIQUES

Les caractéristiques des raccords hydrauliques sont indiquées sur la figure:

MI Refoulement installation
(contre-bride et tuyau court fileté Ø 1"1/2 M)

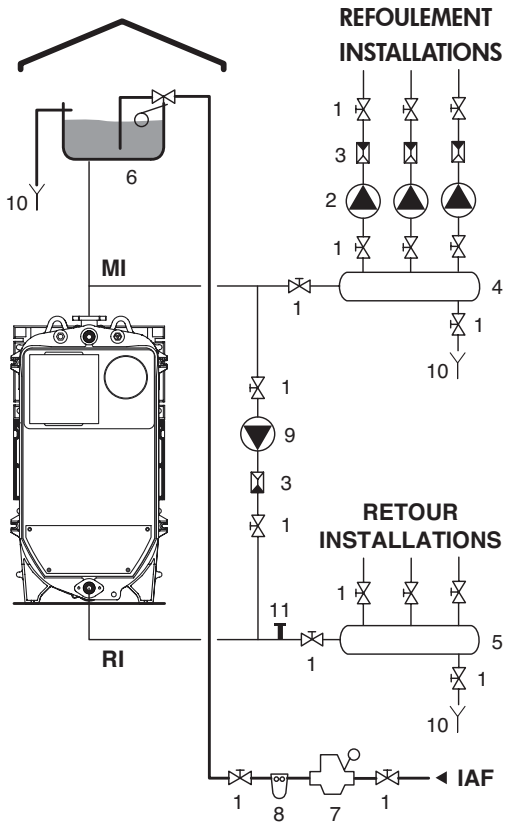
RI Retour installation
(tuyau court fileté Ø 1"1/2 M)

NOTE
Les tuyaux courts filetés, de refoulement et de retour, se trouvent à l'intérieur de l'emballage, dans la chambre de séchage/gazéification.
Les sortir et les monter sur l'appareil.



SCHÉMAS DE PRINCIPE

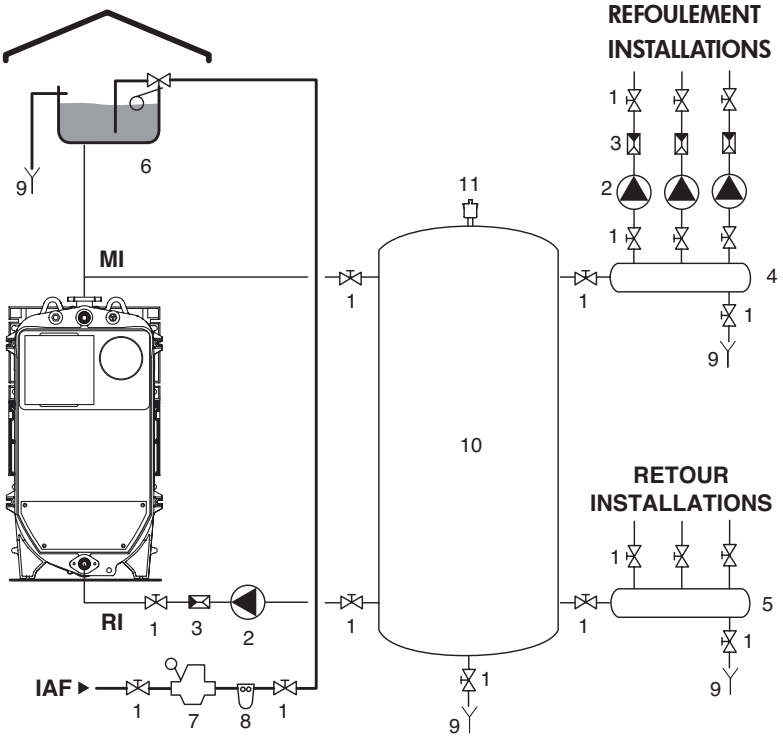
Schéma 1: chaudière POWER raccordée directement aux installations



1 Vannes de sectionnement
2 Circulateurs
3 Clapets anti-retour
4 Collecteur refoulement
5 Collecteur retour
6 Vase d'expansion ouvert
7 Réducteur de pression
8 Filtre/adoucisseur
9 Pompe anti-condensation éventuelle
10 Sorties
11 Sonde éventuelle pompe anti-condensation

MI Refoulement Installation
RI Retour installation
IAF Entrée eau froide

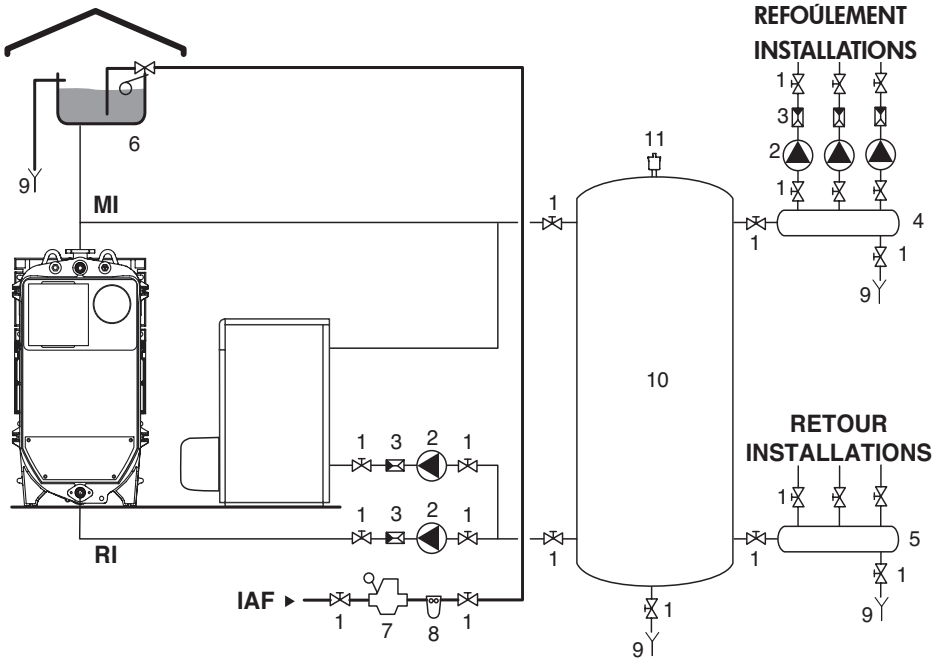
Schéma 2: chaudière POWER avec accumulateur d'énergie pour alimenter les installations



1 Vannes de sectionnement
2 Circulateurs
3 Clapets anti-retour
4 Collecteur refoulement
5 Collecteur retour
6 Vase d'expansion ouvert
7 Réducteur de pression
8 Filtre/adoucisseur
9 Sorties
10 Accumulateur d'énergie
11 Soupape d'évent

MI Refoulement Installation
RI Retour installation
IAF Entrée eau froide

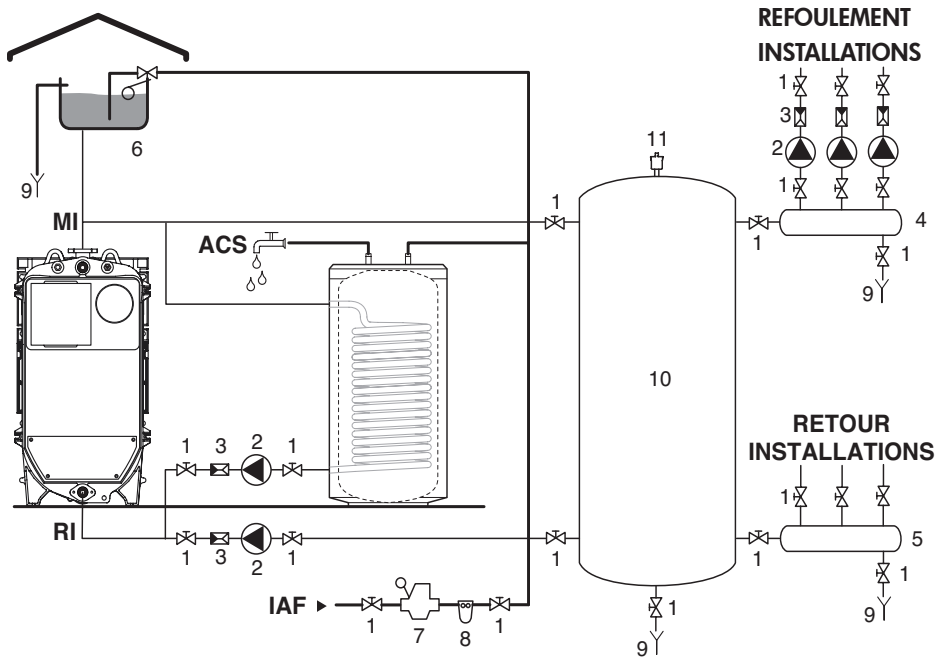
Schéma 3: chaudière POWER, associée à une autre chaudière, avec accumulateur d'énergie pour alimenter les installations



1 Vannes de sectionnement
2 Circulateurs
3 Clapets anti-retour
4 Collecteur refoulement
5 Collecteur retour
6 Vase d'expansion ouvert
7 Réducteur de pression
8 Filtre/adoucisseur
9 Sorties
10 Accumulateur d'énergie
11 Soupape d'évent

MI Refoulement Installation
RI Retour installation
IAF Entrée eau froide

Schéma 4: chaudière POWER, associée à un bouilleur ECS, avec accumulateur d'énergie pour alimenter les installations



1 Vannes de sectionnement
2 Circulateurs
3 Clapets anti-retour
4 Collecteur refoulement
5 Collecteur retour
6 Vase d'expansion ouvert
7 Réducteur de pression
8 Filtre/adoucisseur
9 Sorties
10 Accumulateur d'énergie
11 Soupape d'évent

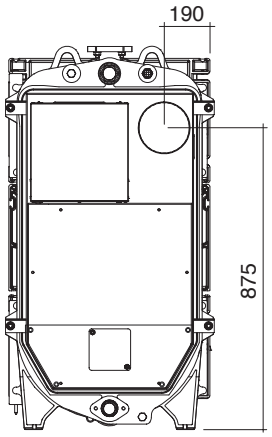
MI Refoulement Installation
RI Retour installation
IAF Entrée eau froide
ACS Eau Chaude Sanitaire

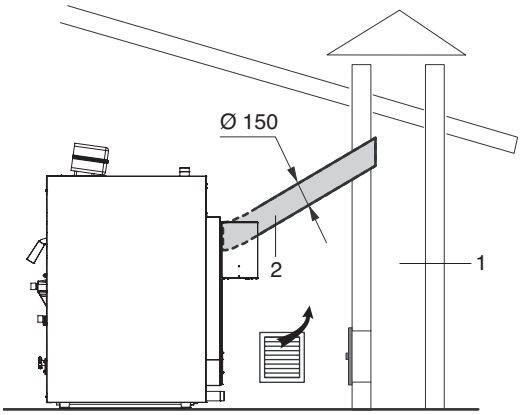
AVERTISSEMENTS

- Le choix et le montage des composants de l'installation relèvent de la compétence de l'installateur, qui doit respecter la législation en vigueur et les règles de la bonne technique.
- L'installation devra être du type à vase ouvert et garantir une charge minimum de 10 mètres.
- On peut utiliser la chaudière pour la production d'eau chaude sanitaire en l'associant à un bouilleur à accumulation.
- **IL EST INTERDIT d'installer des organes d'arrêt sur le tuyau de sécurité.**

ÉVACUATION DES FUMÉES ET ASPIRATION DE L'AIR COMBURANT

Le conduit fumée doit être réalisé conformément aux normes et à la législation en vigueur, avec des tuyaux rigides résistants à la température, à la condensation et aux contraintes mécaniques. Il doit également être étanche.





AVERTISSEMENTS

- L'appareil aspire l'air comburant du local d'installation qui DOIT ÊTRE DOTÉ d'ouvertures d'aération réalisées conformément aux normes techniques.
- Pendant le fonctionnement, la chambre des fumées peut atteindre des températures élevées.
- Des conduits d'évacuation non isolés sont des sources potentielles de danger.
- Le conduit de fumée (1) doit garantir la dépression prévue par les normes techniques en vigueur (voir tableau des caractéristiques techniques p. 10).
- L'appareil étant à l'arrêt, la cheminée étant chaude et le ventilateur arrêté, la porte de l'air primaire doit rester fermée.
- **Des conduits de fumée (1) et des carneaux (2) inappropriés ou mal dimensionnés peuvent donner lieu des problèmes de condensation, influer négativement sur les paramètres de combustion et générer du bruit.**
- Les joints des jonctions doivent être réalisés avec des matériaux résistants à une température d'au moins 300°C (par ex.: mastics, produits siliconés, etc.).

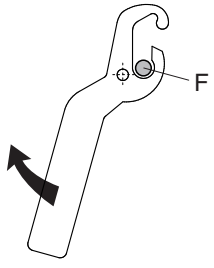
POIGNÉE DE LA PORTE DE CHARGEMENT

Afin d'éviter toute ouverture complète accidentelle de la porte de chargement, l'actionnement de la poignée a été spécialement étudié et comporte deux phases:
- d'abord, ouverture seulement partielle de la porte;
- ensuite, ouverture complète.

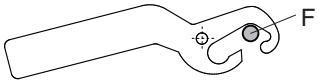
Pour l'ouverture seulement partielle de la porte, soulever complètement la poignée (position 2), qui demeure accrochée à l'arrêt (F).

Pour l'ouverture complète, abaisser partiellement la poignée (position 3) pour libérer l'arrêt (F) puis abaisser à fond.

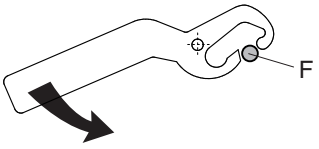
Pour fermer la porte, garder la poignée abaissée (position 1) et pousser la porte contre l'arrêt (F). Lever la poignée, pour accrocher l'arrêt (F) puis l'abaisser complètement.



Porte FERMÉE
Position 1



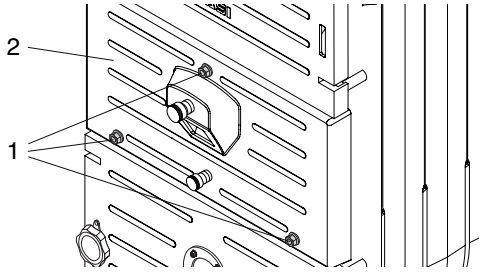
Position 2



Position 3

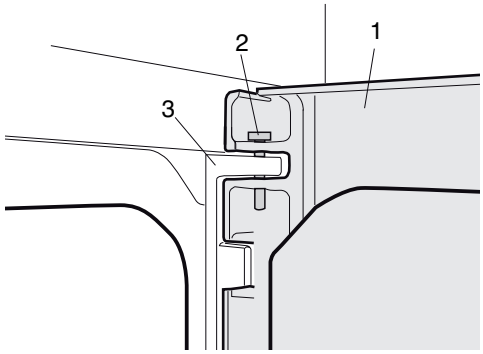
VARIATION DU SENS D'OUVERTURE DES PORTES

L'ouverture des portes de la chambre de séchage et de gazéification et de la chambre de combustion est réversible. L'ouverture prévue d'origine est à droite mais, au besoin, elle peut être modifiée en procédant comme suit :



Distributeur air de combustion

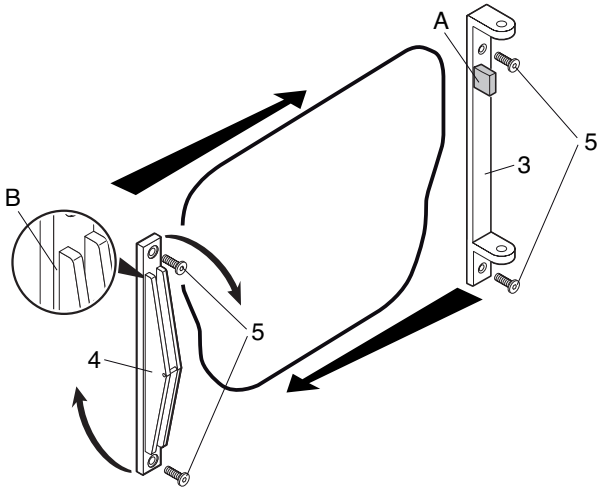
- Desserrer les trois écrous (1) et retirer le distributeur (2) en le manipulant avec précaution, afin de ne pas endommager les pièces installées.



Porte de la chambre de séchage et de gazéification du bois

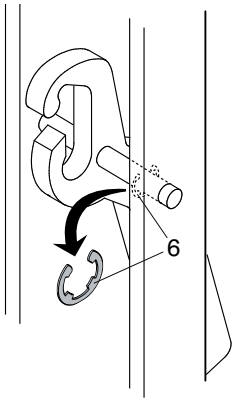
- Ouvrir la porte (1) et dégager les chevilles (2) qui la fixent à la charnière (3).

- Démonter la charnière (3) et l'élément d'accrochage de la poignée (4) et remonter le tout de l'autre côté.



IMPORTANT :
- L'arrêt (A) de la charnière (3) doit toujours être en haut
- L'élément d'accrochage de la poignée (4) doit être renversé, de manière à ce que le bord façonné (B) soit toujours orienté vers l'extérieur.

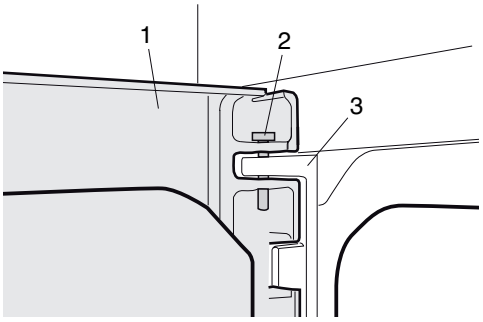
- Serrer énergiquement les vis de blocage (5).



- Retirer la bague d'arrêt (6) à l'aide d'un tournevis approprié et dégager la cheville.

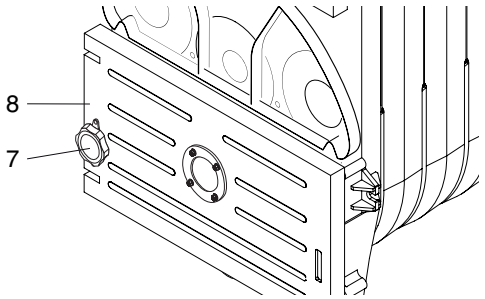
- Transférer la poignée de l'autre côté, introduire la cheville dans son siège et la bloquer avec l'arrêt précédemment retiré.

- Placer les chevilles (2) dans siège pour contraindre la porte (1) à la charnière (3).

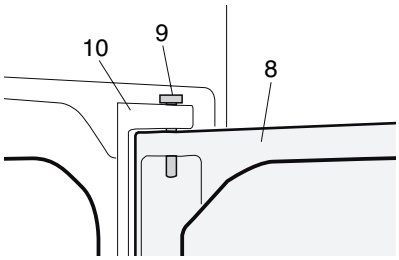


Porte de la chambre de combustion

- Desserrer le bouton de fermeture (7) et ouvrir la porte (8).

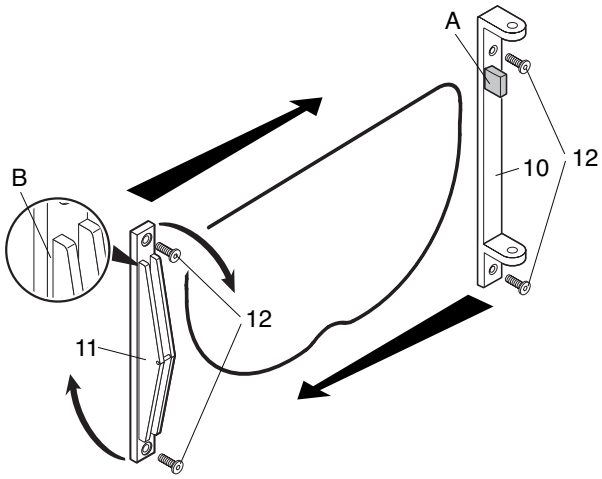


- Dégager les chevilles (9) qui fixent la porte à la charnière (10).



- Démonter la charnière (10) et l'élément d'accrochage de la poignée (11) et les remonter de l'autre côté

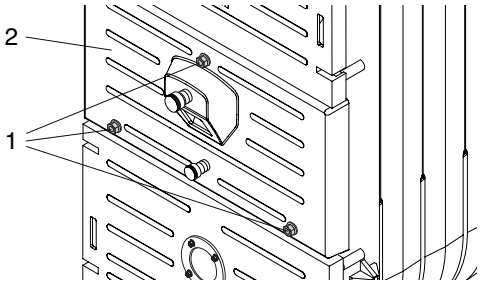
IMPORTANT :
- L'arrêt (A) de la charnière (10) doit toujours être en haut
- L'élément d'accrochage de la poignée (11) doit être renversé, de manière à ce que le bord façonné (B) soit toujours orienté vers l'extérieur.



- Serrer énergiquement les vis de blocage (12).

- Placer les chevilles (9) dans leur siège pour contraindre la porte à la charnière (10).

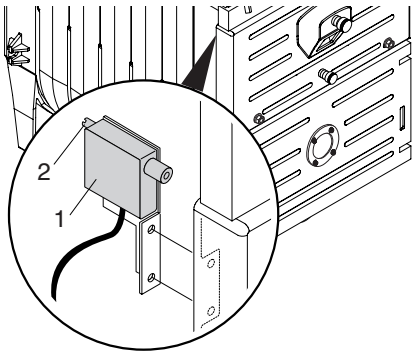
- Remonter le distributeur de l'air de combustion (2) et le serrer avec les trois écrous (1).



MONTAGE DU MICRO-INTERRUPTEUR

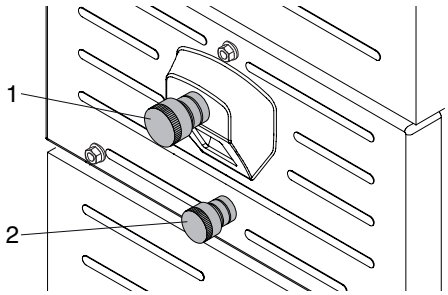
- Retirer le micro-interrupteur (1) avec son câble de l'emballage du tableau de commande et le fixer au distributeur de l'air de combustion, du côté de la poignée d'ouverture de la porte de séchage et gazéification.

- Fermer la porte et vérifier que le micro-interrupteur commute le contact.
  Dans le cas contraire, régler la petite tige (2) à l'aide d'un tournevis jusqu'à obtenir la commutation.



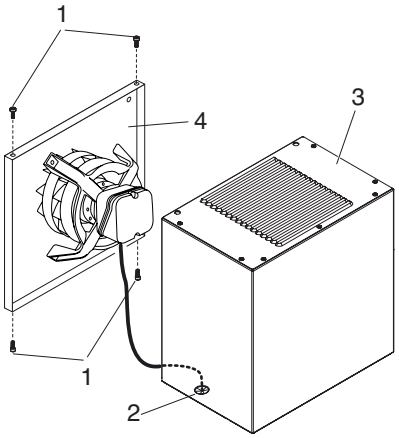
PRÉRÉGLAGE DE L'AIR

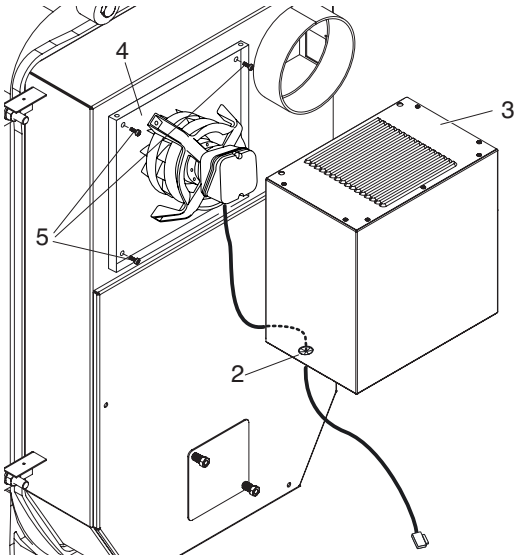
- Placer les régulateurs de l'air primaire (1) et de l'air secondaire (2) sur le cran intermédiaire (deuxième) pour préparer l'appareil à la première mise en service.



MONTAGE DU VENTILATEUR

Après avoir retiré le ventilateur de l'emballage, pour l'installation procéder comme suit:
- Dévisser les vis de fixation (1), enlever le passe-fil (2) et séparer le carter de protection (3) du groupe de ventilation (4).
- Dévisser les vis (5) de la chambre des fumées et les utiliser pour fixer le groupe de ventilation (4), avec le joint, à la chambre des fumées
- Appliquer le carter de protection (3) sur le groupe de ventilation (4), l'immobiliser avec les vis (1) et fixer le passe-fil (2) sur le carter (3).



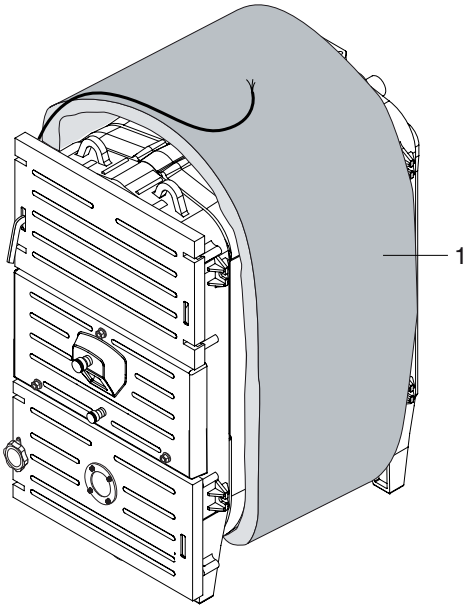


MONTAGE DU REVÊTEMENT ET DU TABLEAU DE COMMANDE

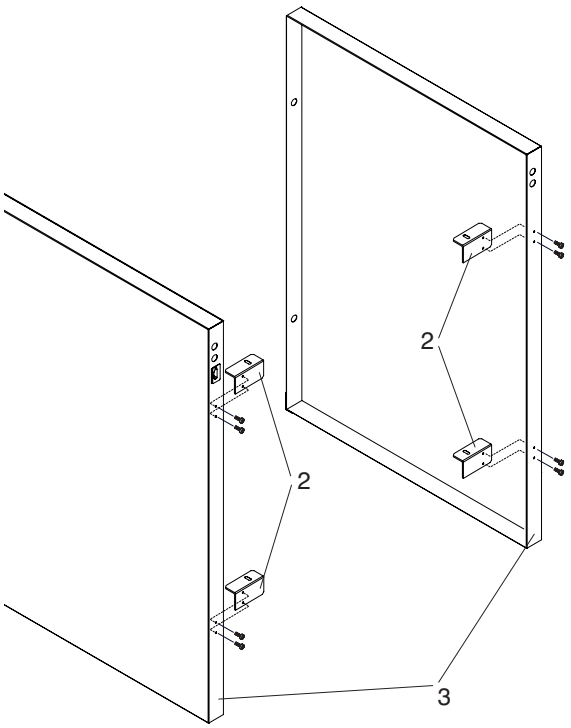
- Retirer de l'emballage, les panneaux du revêtement, les brides de fixation et l'isolation pour le corps de la chaudière

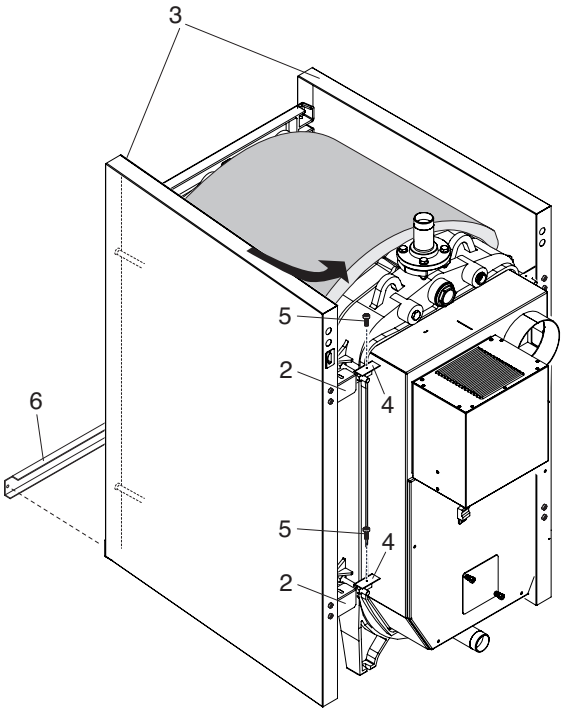
- Appliquer l'isolation (1) autour du corps de la chaudière

- Préparer le câble du micro-interrupteur pour la connexion au tableau de commande



- Fixer les brides de support (2) aux panneaux latéraux (3)
- Introduire les tirants du corps de la chaudière dans les trous à l'avant des panneaux latéraux (3).
- Immobiliser entre elles les brides (2) des panneaux latéraux et les brides (4) de la chambre des fumées à l'aide des vis (5)
- Monter la petite entretoise avant (6) en la fixant aux panneaux latéraux (3).





- Fixer le panneau (5) aux panneaux latéraux (2) à l'aide des 6 vis fournies avec la chaudière

- Ouvrir le panneau de commande en dévissant les 3 vis de blocage (6).

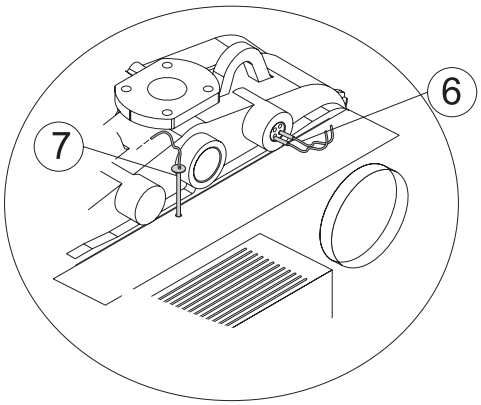
- Fixer le petit panneau frontal (5), muni de sa carte électronique et du panneau synoptique déjà assemblés, aux panneaux latéraux (2), à l'aide des vis fournies.

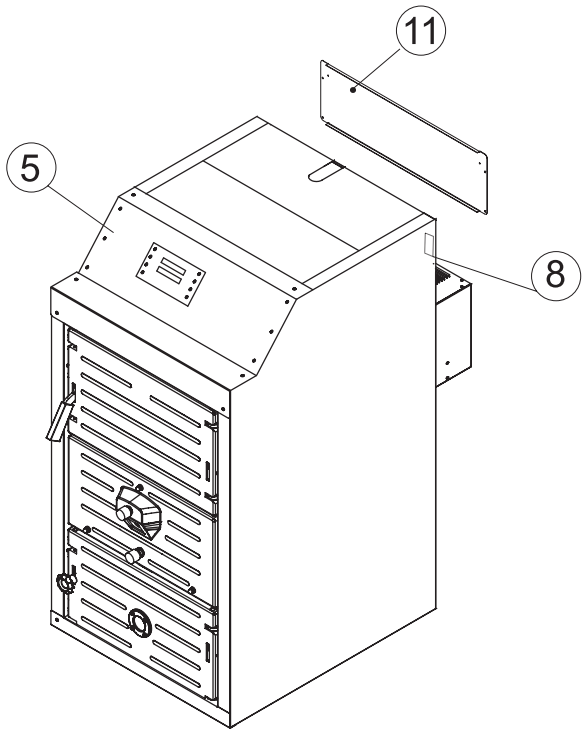
- Insérer les bulbes du thermostat de sécurité thermique (TST), de la sonde de température de la chaudière (SM) dans le doigt de gant des sondes (6).

- Insérer le bulbe du thermostat des fumées dans le siège (7) prévu sur la chambre des fumées.

- Insérer et fixer dans le boîtier (8) du panneau latéral, le passe-câble de connexion du ventilateur.

- Fixer le panneau supérieur (9) et le petit panneau postérieur (10) sur les panneaux latéraux (2).





- Effectuer les connexions électriques de la manière indiquée au chapitre spécifique.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

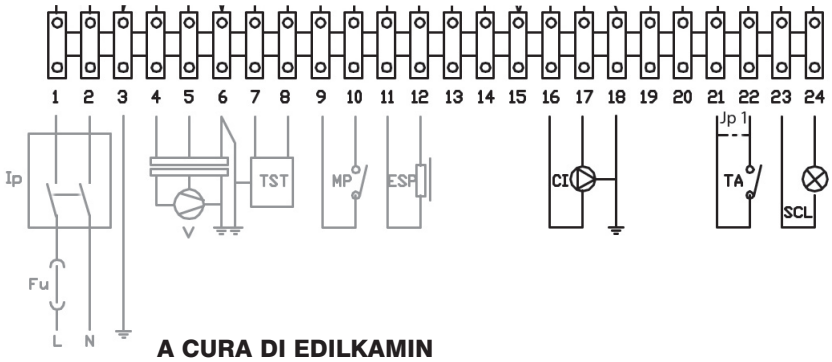
Les appareils **POWER** nécessitent des connexions à la boîte à bornes (M), comme illustré dans les figures ci-dessous, qui doivent être effectués par l'installateur ou par des techniciens spécialisés.

Pour faciliter l'accès à la boîte à bornes, dégager le panneau supérieur (9) de son siège.

Insérer dans les presse-câbles et dans les passe-câbles présents sur les panneaux latéraux les câbles extérieurs de connexion.

NOTE
- Connecter le câble du micro-interrupteur de la porte (MP).
- Effectuer les connexions "rapides" du câble du ventilateur.

Schéma 1: pour le chauffage seulement



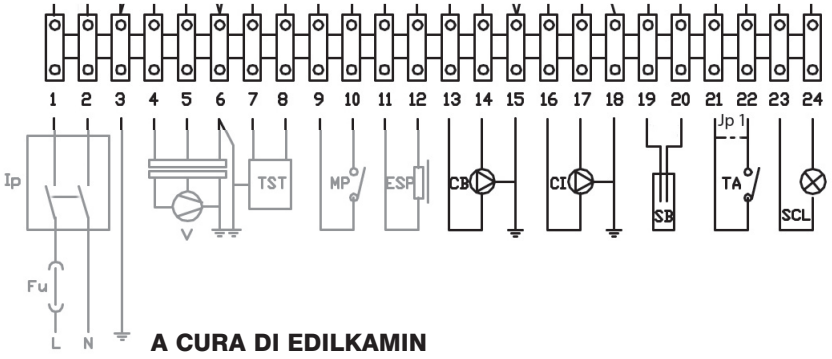
A CURA DI EDILKAMIN

Ip Interrupteur principal
MP Micro-interrupteur porte séchage et gazéification
TA Thermostat d'Ambiance (en option)*
CI Circulateur Installation
SCL Voyant de Charge Bois (en option)
Jp1 Cavalier TA, si non installé

NOTE: en présence de TA, le cavalier JP1 doit être éliminé.

AUX SOINS D'EDILKAMIN

Schéma 2: pour le chauffage et ACS



A CURA DI EDILKAMIN

Ip Interrupteur principal
MP Micro-interrupteur porte séchage et gazéification
TA Thermostat d'Ambiance (en option)*
CI Circulateur Installation
SCL Voyant de Charge Bois (en option)

TB Thermostat bouilleur
CB Circulateur bouilleur
Jp1 Cavalier TA, si non installé

NOTE: en présence de TA, le cavalier JP1 doit être éliminé.

AUX SOINS D'EDILKAMIN

AVERTISSEMENTS

Il est obligatoire:

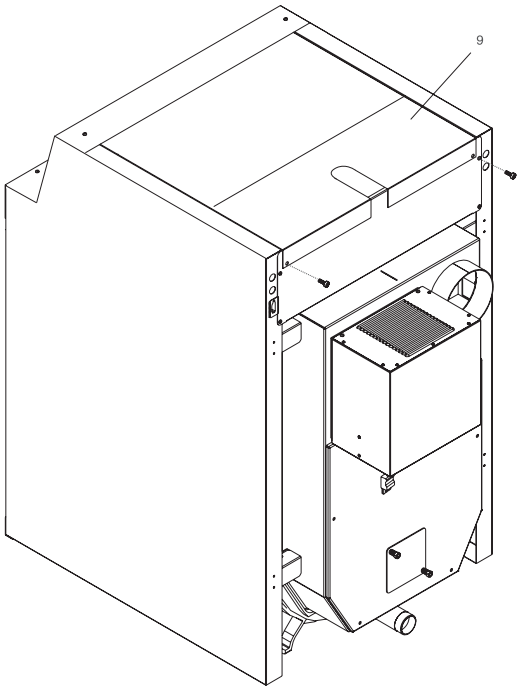
- d'employer un disjoncteur thermique omnipolaire, comme sectionneur de ligne, conforme aux Normes EN;
- de veiller à ce que le conducteur de terre soit plus long d'au moins 2 cm par rapport à ceux de L (Phase) - N (Neutre)
- de se référer aux schémas électriques du présent manuel pour toute intervention de nature électrique
- **d'effectuer les connexions à une installation de mise à la terre efficace (*);**
- **de NE JAMAIS utiliser les tuyaux de l'eau pour la mise à la terre de l'appareil.**

(*) La société EDILKAMIN ne pourra pas être tenue pour responsable des éventuels dommages provoqués par l'absence de mise à la terre de l'appareil et par le non-respect des indications figurant sur les schémas électriques.

Une fois les connexions électriques terminées:

- Remonter les panneaux retirés.

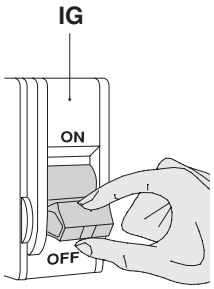
- Monter le panneau supérieur (9).



IMPORTANT:
Après le montage, l'installateur doit impérativement appliquer sur le revêtement la PLAQUE TECHNIQUE faisant partie de la fourniture, en veillant à ce qu'elle soit lisible une fois l'appareil installé.
Par exemple en l'appliquant sur l'un des panneaux latéraux, comme illustré sur la figure.

REMPLISSAGE ET VIDANGE DE L'INSTALLATION

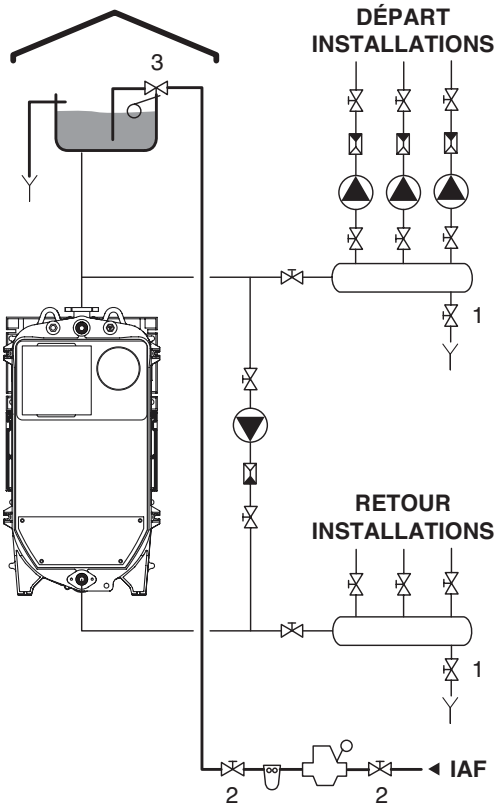
Avant de commencer les opérations de remplissage et de vidange, placer sur «arrêt» l'interrupteur général (IG) de l'installation et sur "éteint" l'interrupteur principal (Ip) du tableau de commande.
Cependant, avant de ce faire, assurez-vous impérativement d'avoir débranché le câble d'alimentation du réseau électrique.



REMPLISSAGE

- Vérifier que les éventuels robinets de vidange de l'installation (1) sont fermés.

- Ouvrir les dispositifs d'arrêt (2) de l'installation hydraulique et remplir lentement jusqu'à l'intervention de la vanne/flotteur automatique (3) installée sur le vase d'expansion ouvert.



⚠ AVERTISSEMENTS

- Pour faciliter la purge de l'installation, ouvrir les SOUPAPES D'ÉVENT (si présentes), en prenant les précautions nécessaires.
- Les dispositifs d'arrêt (2) de l'installation hydraulique doivent rester ouverts pour d'éventuels appoints.
- Afin d'éviter tout risque de gel, pendant les arrêts de l'installation, il est conseillé d'ajouter un liquide antigel approprié dans l'eau de cette même installation..

VIDANGE

- Vérifier que les dispositifs d'arrêt (2) de l'installation hydraulique sont fermés.

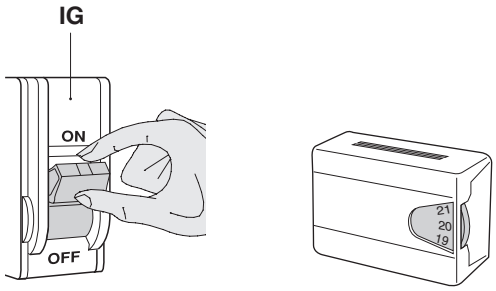
- Raccorder le robinet de vidange (1) et l'ouvrir.

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant d'effectuer la mise en service de l'appareil, il est indispensable de contrôler que:
- les robinets d'arrêt de l'installation hydraulique sont ouverts ;
- le circuit hydraulique a été purgé ;
- les connexions électriques ont été correctement effectuées ;
- les conduits d'évacuation des fumées et les ouvertures pour l'aspiration de l'air comburant ont été réalisés de manière adéquate ;
- les régulateurs de l'air primaire et de l'air secondaire sont tous deux réglés sur le 2ème cran;
- les sondes des thermostats sont correctement introduites dans les sièges prévus à cet effet.

ALLUMAGE ET PREMIER CHARGEMENT



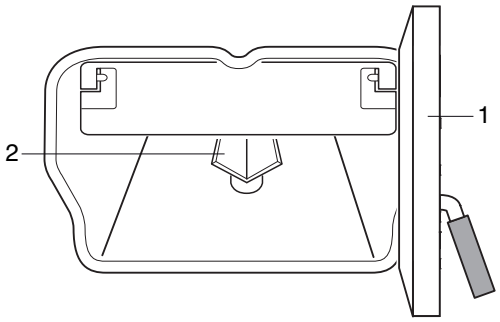
L'utilisateur d'une chaudière à bois est conscient que l'allumage et le premier chargement de la chaudière sont une activité normale et que leur fréquence plus ou moins grande dépend du type de conduction choisi.

Pour effectuer l'allumage et le premier chargement :

- Brancher l'interrupteur général (IG) de l'installation et l'interrupteur principal (Ip) du panneau sur ON (marche).

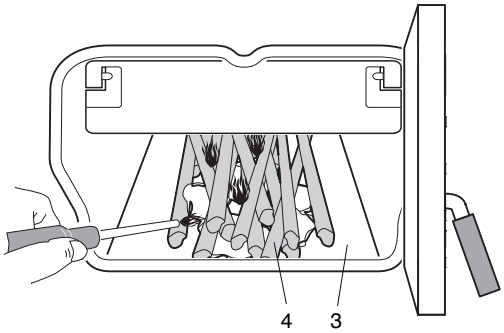
- Appuyer sur le bouton d'allumage situé sur le panneau synoptique et, s'il y a lieu, modifier la valeur de la température SET (Vois page 13).

- Régler le thermostat d'ambiance TA (en option) en appel (environ 20°C)



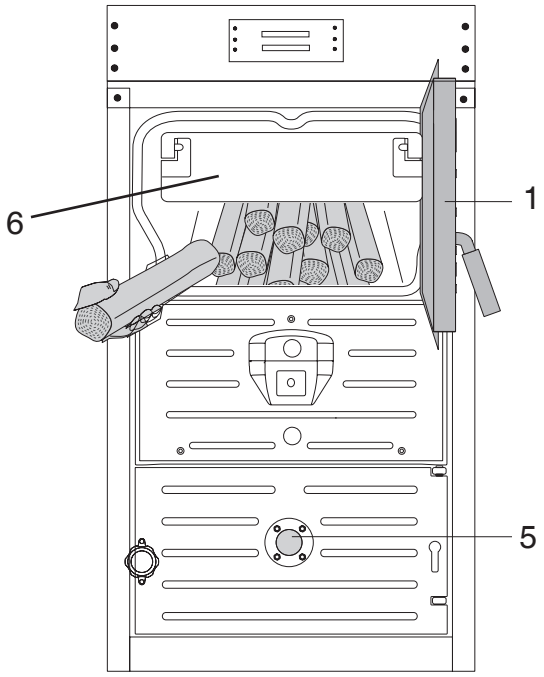
- Ouvrir la porte de chargement (1), et insérer le convoyeur en acier inox (2) dans le siège prévu sur le brûleur.

- Poser au fond de la chambre (3) des morceaux de papier et du bois sec (4) de petites dimensions et les allumer. Pour ce faire, vous pouvez utiliser les briquettes allume-feu, en vente dans le commerce.



- Attendre qu'ils aient pris feu et fermer la porte de chargement (1)

- Attendre que le message "**Allumage OK**" s'inscrive à l'afficheur, ouvrir la porte de chargement et compléter la charge.
- Fermer la porte de chargement (1).
- Vérifier la présence de la flamme à travers le voyant (5).
- Régler le paramètre **SET** s'il y a lieu.



ÉVENTUEL NON-ALLUMAGE

Si la température des fumées ne dépasse pas la valeur "**Temp. Start**", la chaudière demeure en phase d'allumage. Si cette valeur est dépassée mais le nouveau chargement n'a pas été effectué, la chaudière pourrait s'éteindre en affichant le message "**Échec allumage**".

Il est conseillé:
- de faire en sorte que le bois chargé ne dépasse pas la bande anti-fumée et qu'il soit posé dans le sens de la profondeur de la chambre, de façon ordonnée et sans forcer,
- d'effectuer des chargements complets à la fois pour maximiser l'autonomie et pour réduire la formation de crasse.

Les charges complètes permettent de ne pas avoir à ouvrir fréquemment la porte et favorisent le maintien du confort.

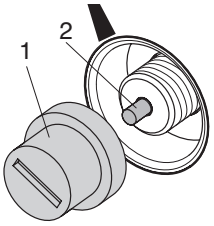
AVERTISSEMENTS

- ...rter des vêtements de protection afin d'éviter de possibles brûlures ainsi que les inconvénients typiques de la manipulation du bois.
- IL EST INTERDIT d'ouvrir la porte de chargement avant d'avoir appuyé sur le bouton (APC), cela afin d'éviter de possibles sorties de fumées de la chambre de séchage et de gazéification.

IMPORTANT

L'éventuelle intervention du thermostat de sécurité thermique (TST) n'est pas signalée par des voyants lumineux, mais par le thermomètre de chaudière (TMC) (T>110°C).

Pour rétablir les conditions de fonctionnement:
- Attendre que la température dans la chaudière descende sous les 100°C.
- Retirer le capuchon (1) du thermostat de sécurité thermique (TST), situé sur le dos de la chaudière.
- Appuyer sur la tige de réarmement manuel (2).



CHARGES SUCCESSIVES

La charge du bois peut être effectuée avant l'épuisement total ou à l'éclairage du voyant (SCL) de "signalisation charge bois", si celui-ci a été préalablement installé ; dans tous les cas, l'affichage d'un message est prévu.

CHARGE GÉNÉRALE ET CHARGE AVEC ALLUMAGE À PEINE INTERVENU, DU VOYANT "SCL"

Pour intégrer la charge :

- Appuyer sur le bouton verrou et attendre que le message d'ouverture porte s'affiche.
- Ouvrir lentement la porte de chargement (1) et introduire le bois, en le plaçant de manière ordonnée sur celui présent.
- Refermer la porte de chargement (1).

CHARGE AVEC ALLUMAGE INTERVENU DEPUIS LONGTEMPS, DU VOYANT "SCL"

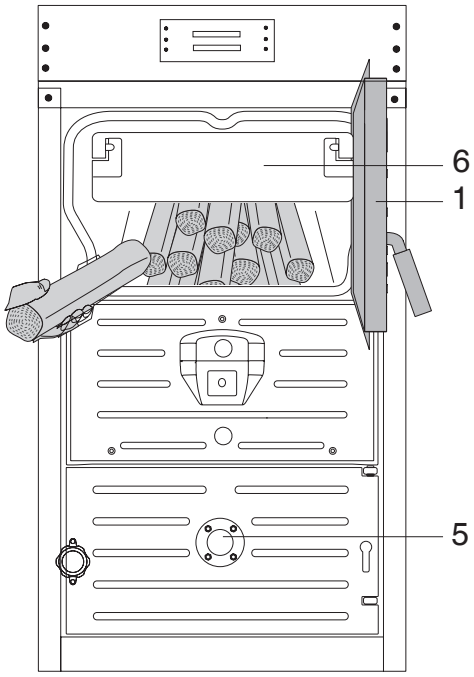
Après l'allumage du voyant (SCL) de "signalisation charge bois" ou si le message s'est affiché depuis longtemps:

- Appuyer sur le bouton verrou et attendre que le message d'ouverture porte s'affiche.
- Ouvrir lentement la porte de chargement (1) (voir page 19) et vérifier si, sur le fond de la chambre, des braises vives sont plus ou moins présentes.

En présence de braises vives :

- les distribuer sur le fond de la chambre de séchage/ gazéification;
- ajouter de nouvelles bûches, de manière ordonnée;
- refermer la porte de chargement (1).

Si les braises sont éteintes, répéter la procédure d'allumage.

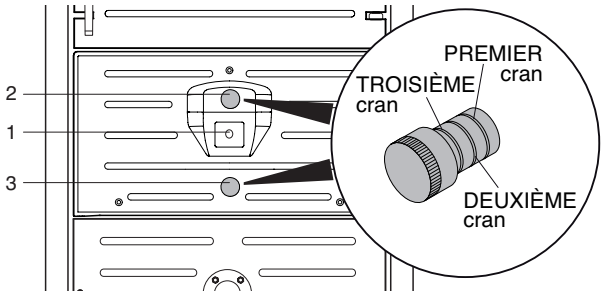


RÉGLAGE DE L'AIR COMBURANT

L'air comburant nécessaire à la combustion est aspiré par le ventilateur à travers la porte (1) et se divise en air primaire et air secondaire.

RÉGLAGE AIR PRIMAIRE
L'air primaire sert à favoriser la gazéification et à produire le mélange combustible. Il influence la puissance de la chaudière et la durée de la charge de bois, et il s'effectue avec le régulateur (2).

RÉGLAGE AIR SECONDAIRE
L'air secondaire sert à optimiser la qualité de la flamme. Il influence le rendement de combustion et s'effectue avec le régulateur (3).



Normalement, les deux régulateurs (2) et (3) sont réglés sur le même cran.
Toutefois, selon le type de bois utilisé et l'humidité, les régulateurs peuvent être réglés de manière différente.

Positionnement sur le PREMIER cran: Fourniture de la puissance minimum de l'appareil et durée de la charge la plus longue.
Positionnement sur le TROISIÈME cran: Fourniture de la puissance maximum de l'appareil et durée de la charge la plus courte.

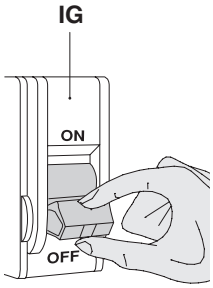
AVERTISSEMENTS

- Pour évaluer si les réglages effectués sont bons, attendre de 5 à 10 minutes.
- On obtient les meilleures performances après deux ou trois jours de fonctionnement.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE (à faire effectuer par le SAV)

L'entretien périodique est une obligation légale et il est essentiel pour la sécurité, le rendement et la durée de l'appareil.
Il permet de vérifier l'état des pièces d'usure normale et d'éliminer les dépôts des zones inaccessibles à l'utilisateur.
Il doit être effectué par du personnel qualifié **au moins une fois par an** pour le nettoyage de l'ensemble du parcours des fumées: chambre de séchage/gazéification, chambre de combustion, chambre des fumées, carneau et conduit de fumée.

- Avant de commencer les opérations de nettoyage, placer l'interrupteur général (IG) de l'installation et l'interrupteur principal (Ip) du tableau de commande sur «éteint» et attendre le refroidissement de la chaudière



Pour accéder facilement aux parties internes:

Pour accéder facilement aux parties internes:

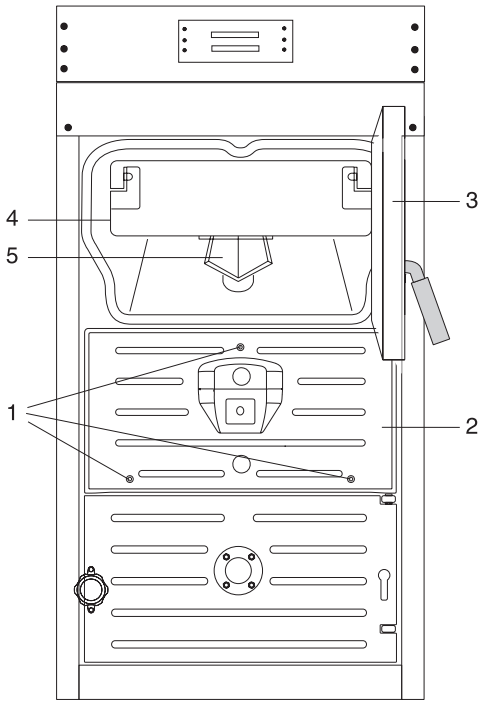
- desserrer les trois écrous (1) et retirer le distributeur (2) en le manipulant avec précaution afin de ne pas endommager les composants installés ;

- ouvrir la porte de chargement (3) et retirer la petite porte anti-fumée (4) afin d'avoir une meilleure accessibilité ;

- s'assurer qu'il n'y a pas de braises vives sous les cendres ;

- soulever le convoyeur (5) et l'extraire de son logement en en vérifiant son usure. Le remplacer s'il y a lieu ;

- nettoyer les parois de la chambre de séchage/gazéification à l'aide d'équipements appropriés et éliminer/aspirer les résidus enlevés;



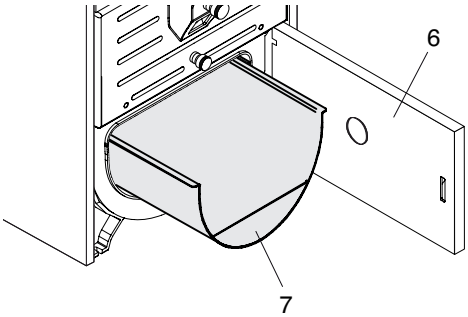
- ouvrir la porte de la chambre de combustion (6) ;

- s'assurer qu'il n'y a pas de braises vives sous les cendres ;

- retirer et vider le bac à cendres (7) ;

- nettoyer les parties internes avec des équipements appropriés;

- éliminer/aspirer les résidus enlevés.



- Démonter le panneau arrière (10)

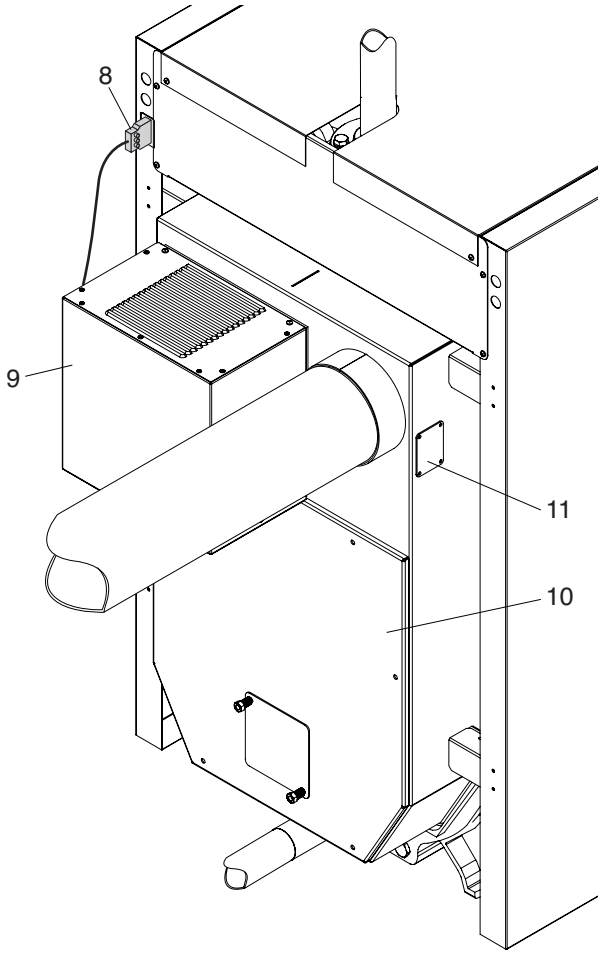
- Débrancher le câble du ventilateur (8) en retirant le passe-câble ; démonter le ventilateur (9) en suivant la marche inverse des opérations décrites à la page 24 ;

- Démonter la porte de nettoyage (11)

- Nettoyer le ventilateur et les parois de la chaudière et de la chambre des fumées.

- Éliminer les résidus enlevés.

Une fois le nettoyage terminé, remonter tous les composants en en suivant la marche inverse
Il est conseillé de remplacer les joints enlevés lors de la dépose



AVERTISSEMENTS

- IL EST INTERDIT d'utiliser des outils qui pourraient endommager le brûleur en réfractaire.

- Le carneau et le conduit de fumée doivent être vérifiés et nettoyés afin d'éviter tout dysfonctionnement et/ou risque dus aux résidus de combustion qui se seraient déposés le long du parcours

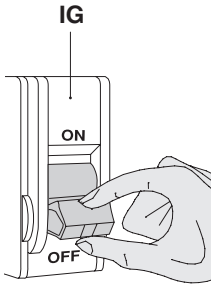
- IL EST INTERDIT d'utiliser des récipients combustibles pour éliminer les résidus de la combustion..

IRRÉGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT

Anomalie	Cause	Remède
Odeur de produits imbrûlés	- Dispersion des fumées dans l'environnement	- Vérifier la propreté et l'étanchéité du parcours des fumées. - Vérifier que la porte de chargement et celle de la chambre de combustion ferment correctement.
	- Ventilateur	- Vérifier la connexion électrique. - Remplacer le ventilateur.
	- Allumage et/ou charge de la chaudière	- Suivre les procédures décrites dans le présent manuel
La chaudière n'atteint pas la température de régime	- Bois mal placé dans la chambre de séchage ou charge trop réduite	- Changer la disposition du bois dans la chambre de séchage - Compléter la charge
	- La puissance requise par l'installation est supérieure à celle fournie par l'appareil	- Placer les régulateurs de l'air primaire et secondaire sur le cran supérieur (par ex: du Cran 2 au Cran 3)
	- La réglage du Temporisateur T1 est trop courte	
	- Sonde température chaudière	- Vérifier le positionnement du bulbe - Vérifier la connexion électrique - Remplacer le thermostat
Enclenchement du bloc de sécurité thermique de la chaudière	- Sonde température chaudière	- Vérifier le positionnement du bulbe - Vérifier la connexion électrique - Remplacer le thermostat
	- Manque d'eau	- Ouvrir tous les dispositifs d'arrêt de l'installation hydraulique - Vérifier le bon fonctionnement de la vanne automatique du vase d'expansion ouvert
La chaudière atteint sa température dé régime, mais le système de chauffe est froid	- Présence d'air dans l'installation	- Purger l'installation
	- Circulateur	- Débloquer le circulateur - Remplacer le circulateur
	- Aucune demande du thermostat d'ambiance	- Vérifier le thermostat d'ambiance et les connexions
Émission de fumées noires	- Parcours fumées	- Nettoyer le parcours des fumées
	- Réglage de l'air	- Vérifier et modifier la position des régulateurs
	- Emploi de bois non adapté (pas sec)	- Utiliser du bois sec (12-20% HR)

EXTINCTION

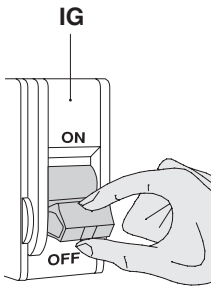
ARRÊT TEMPORAIRE



En cas d'absences temporaires (week-ends, voyages de courte durée, etc.) et de températures extérieures supérieures à ZÉRO.

- Placer sur «arrêt» l'interrupteur général (IG) de l'installation et sur "éteint" l'interrupteur principal (Ip) du tableau de commande.
- Enlever toutes les cendres de la chambre de combustion.

ARRÊT PROLONGÉ



En cas de non-utilisation de l'appareil pendant une longue période, effectuer les opérations suivantes:

- Placer sur «arrêt» l'interrupteur général (IG) de l'installation et sur "éteint" l'interrupteur principal (Ip) du tableau de commande
- Débrancher la prise de courant.
- Fermer les robinets d'arrêt de l'installation hydraulique.
- Enlever les cendres et nettoyer les chambres de séchage/ gazéification et de combustion;
- Évaluer s'il y a lieu de contacter un Service Technique pour nettoyer plus à fond.

AVERTISSEMENTS

- S'il y a risque de gel, vidanger l'installation ou ajouter un liquide antigel approprié.

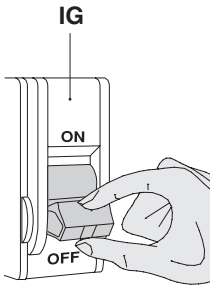
- Il est conseillé d'introduire dans la chaudière un récipient contenant de la chaux en poudre pour absorber l'humidité.

ENTRETIEN

L'entretien périodique est une obligation légale et il est essentiel pour la sécurité, le rendement et la durée de vie de l'appareil.
Il permet de vérifier l'état des pièces d'usure normale et d'éliminer les dépôts des zones inaccessibles à l'utilisateur.
Il doit être effectué par du personnel qualifié **au moins une fois par an** pour le nettoyage de l'ensemble du parcours des fumées: chambre de séchage/gazéification, chambre de combustion, chambre des fumées, carneau et conduit de fumée.

NETTOYAGE ORDINAIRE

- Avant de commencer les opérations de nettoyage, placer l'interrupteur général (IG) de l'installation et l'interrupteur principal (Ip) du tableau de commande sur «éteint» et attendre le refroidissement de la chaudière



NETTOYAGE EXTÉRIEUR

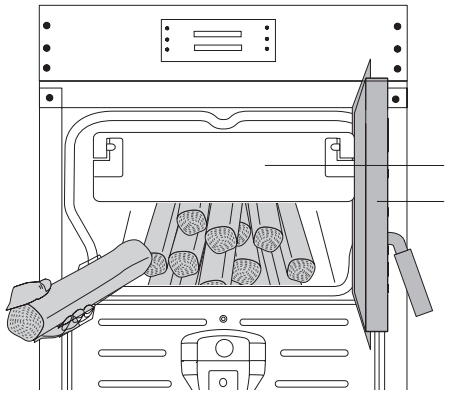
Le nettoyage du revêtement peut être effectué à l'aide de chiffons humidifiés avec de l'eau et du savon. En cas de taches tenaces, mouiller le chiffon avec un mélange de 50% d'eau et d'alcool dénaturé ou avec des produits spécifiques. Une fois le nettoyage terminé, essuyer soigneusement l'appareil.

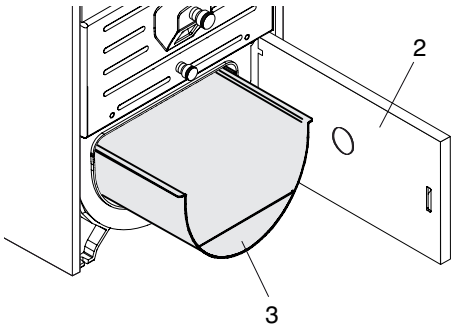
AVERTISSEMENTS

- Ne pas utiliser de produits abrasifs, de l'essence ou du trichloréthylène
- Toujours s'assurer qu'IL N'Y A PAS de braises vives sous les cendres
- Utiliser des protections de sécurité appropriées.
- La chaudière est livrée sans accessoires parce que son nettoyage ne nécessite que des outils d'usage domestique normal pouvant être achetés dans des magasins d'articles pour appareils de chauffage

NETTOYAGE INTÉRIEUR

- Ouvrir la porte de chargement (1).
- S'assurer qu'il n'y a pas de braises vives sous les cendres.
- Nettoyer les parois de la chambre de séchage/gazéification à l'aide d'équipements appropriés et éliminer/aspirer les résidus enlevés.
- Ouvrir la porte de la chambre de combustion (2).
- S'assurer qu'il n'y a pas de braises vives sous les cendres.
- Retirer et vider le bac à cendres (3).
- Nettoyer les parties internes et éliminer/aspirer les résidus enlevés.
- Fermer les portes (1) et (3).





AVERTISSEMENTS

- IL EST INTERDIT d'utiliser des équipements qui pourraient endommager le brûleur en réfractaire.
- IL EST INTERDIT d'utiliser des récipients combustibles pour éliminer les résidus de la combustion

IRRÉGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT

Anomalie	Cause	Remède
Odeur de produits imbrûlés	- Dispersion des fumées dans l'environnement	- Vérifier que la porte de chargement et celle de la chambre de combustion ferment correctement.
	- Ventilateur toujours arrêté	- Vérifier la position de l'interrupteur AV
	- Allumage et/ou charge de la chaudière	- Suivre les procédures décrites dans le présent manuel
La chaudière n'atteint pas la température de régime	- Bois mal placé dans la chambre de séchage ou charge trop réduite	-- Changer la disposition du bois dans la chambre de séchage - Compléter la charge
Enclenchement du bloc de sécurité thermique de la chaudière	- Intervention du thermostat de sécurité thermique	- Ne pas réarmer plus de deux fois.
	- Manque d'eau	- Contacter le service technique ou des techniciens spécialisés.
La chaudière atteint sa température dé régime, mais le système de chauffe est froid	- Aucune demande du thermostat d'ambiance	- Placer le thermostat d'ambiance en appel
Émission de fumées noires	- Parcours fumées	- Faire nettoyer le parcours des fumées
	- Réglage de l'air	- Voir le chapitre "RÉGLAGE AIR COMBURANT"
	Emploi de bois non adapté (pas sec)	- Utiliser du bois sec (12-20% HR)

Au cas où la chaudière ne recommencerait pas à fonctionner normalement, contacter le Service Technique ou des techniciens spécialisés.

RÉFÉRENCES UTILES

APPAREIL

Vendeur: .....
M. .....
Rue .....
Tél. .....

Installateur: .....
M. .....
Rue .....
Tél. .....

RAMONEUR

M. .....
Rue .....
Tél. .....

M. .....
Rue .....
Tél. .....

Date	Type d'intervention

COMBUSTIBLE

Fournisseur: .....
M. .....
Rue .....
Tél. .....

Date	Quantité fournie	Date	Quantité fournie

Fournisseur: .....
M. .....
Rue .....
Tél. .....

Date	Quantité fournie	Date	Quantité fournie

NOTES

EDILKAMIN S.p.A.
20020 Lainate (MI) • via Mascagni, 7
tel. +39 02.937.62.1 • fax +39 02.937.62.400
mail@edilkamin.com • www.edilkamin.com

Dans un souci constant d'amélioration de ses produits, EDILKAMIN se réserve le droit d'en modifier les caractéristiques esthétiques, dimensionnelles et techniques ainsi que les équipements et les accessoires.

cod. 607610 01-08/A